

Rouen magazine

n° 339 • du mercredi 3 au mercredi 17 novembre 2010 • www.rouen.fr

Entre les lignes

Bibliothèque Simone-de-Beauvoir

© B. Cabot



Commerce

Réglementation
des foires et marchés. p. 6

Festival

Étudiants, préparez-vous
aux Zazimuts. p. 12

Opéra

La Compagnie
des chanteurs. p. 17

Restauration

Fierte de ce qu'elle
est devenue. p. 19



La bibliothèque Simone-de-Beauvoir propose 3 000 albums pour les tout-petits, une « marmothèque » dédiée aux 0-6 ans et une salle « Découvrir, imaginer » pour les contes et mini-spectacles.

© H. Debruyne

Bibliothèque Simone-de-Beauvoir

Perle de culture

Une nouvelle page de la vie culturelle rouennaise commence à s'écrire : la bibliothèque Simone-de-Beauvoir ouvre ses portes samedi 6 novembre, au cœur d'un bâtiment à l'architecture remarquable. Une spécialité bande dessinée, un fonds DVD... La bibliothèque du quartier Grammont livre ses trésors.

Ici, Grammont émerveille. Derrière la clinique Mathilde s'élève la silhouette contemporaine du pôle culturel : rayonnante, aérienne, racée. Avec ses piliers obliques en béton, la construction signée de l'architecte international Rudy Ricciotti réinvente les colombages. Le public va désormais accéder librement au bâtiment : la bibliothèque Simone-de-Beauvoir entre en service le samedi 6 novembre. Sa position, en prise directe sur le parc Grammont qu'elle borde et

surplombe, lui donne un petit côté « bibliothèque verte ». Son enveloppe blanche rappelle les falaises crayeuses de la vallée de la Seine. Mais c'est le jaune qui identifie la bibliothèque du quartier Grammont dans le réseau Rn'Bi. Il s'agit de la 7^e bibliothèque de proximité (la 8^e, celle du quartier Ouest, se profile à l'horizon 2013). Les services administratifs du réseau ont

quitté la bibliothèque Villon pour s'établir au pôle culturel Grammont. Leurs bureaux y occupent 500 m². « Simone-de-Beauvoir, site pilote de Rn'Bi, préfigure les bibliothèques de demain, estime Guy Pessiot, adjoint notamment en charge des Bibliothèques.

Ouverture au public le 6 novembre

Parce qu'elle se situe au plus près des usagers, au cœur d'un quartier. Parce qu'elle porte des innovations,

comme la technologie RFID (lire l'encadré). Et parce qu'elle a une vocation très affirmée d'espace de vie, d'échanges, de rencontres. » Le rez-de-chaussée du pôle culturel concourt à cette dimension conviviale. Il propose un vaste hall d'accueil, une salle d'exposition de 120 m² et un auditorium de 100 places. « En incluant ces espaces partagés avec le Département, la Ville utilise 4 300 m² du bâtiment d'une surface globale de 10 900 m², poursuit l'élu. Nous

bénéficiions d'un équipement qui nous donne l'opportunité de mettre en œuvre un riche programme événementiel. Cette chance, nous la devons, pour la phase travaux, à la collaboration de l'État, de la Région Haute-Normandie, du Département de Seine-Maritime et de la Ville pour financer cette réalisation. Avec l'aide de la Crea pour les numérisations de documents. » Étendue sur 800 m² au deuxième étage, Simone-de-Beauvoir impressionne par son volume d'un seul tenant, sa hauteur sous plafond, sa luminosité. Sur toute la longueur, un mur-rideau de baies vitrées offre une vue panoramique sur le parc, avec les coteaux boisés en toile de fond. Cette bibliothèque-plateau est organisée en espaces : « Lire, écouter, voir », « Étudier », « Naviguer » (Internet en libre accès)... Du côté des rayonnages, Simone-de-Beauvoir privilégie la bande dessinée, sa spécialité. Elle possède l'un des plus importants fonds de la région en la matière, avec 7 000 BD et mangas. Un ensemble de référence où les ouvrages les plus récents côtoient les classiques. Le 9^e art s'enracine à Grammont. « Valoriser la bande dessinée permet de développer un fonds adapté à tous les âges et qui concerne tous les types de public, commente Isabelle Loyal, responsable de la bibliothèque Simone-de-Beauvoir. C'est la garantie d'un accès démocratique à tout un patrimoine. Dans le respect total de



© B. Cabot

La bibliothèque possède l'un des plus importants fonds de la région en matière de bandes dessinées, avec 7 000 BD et mangas

**7 000 BD
et mangas,
2 000 DVD**

l'esprit du lieu, où l'architecte a fait graver en façade "Ultima ratio populi" (Le dernier mot appartient au peuple). » Autre atout de Simone-de-Beauvoir, elle est la première bibliothèque rouennaise dotée d'un fonds DVD, riche de 2 000 films. Pour découvrir immédiatement celui de son choix, il est possible de s'installer avec un casque à l'un des quatre postes de visionnage. Ciné et BD

en majesté : Simone-de-Beauvoir ou « La marque jeune ».

Bibliothèque Simone-de-Beauvoir,
42 rue Henri-II- Plantagenêt •
Accès par le bus n° 10 et les stations
Cy'cl'ic n°s 10 et 14 • Ouverte le mar.
et le jeu., de 13 h à 18 h, le mer et
le sam., de 10 h à 12 h et de 13 h à
18 h, le ven., de 13 h à 19 h • Tél. :
02 76 08 80 75 • Réseau Rn'Bi :
02 76 08 80 88 • Internet : rnb.rouen.
fr • Inauguration musicale le jeudi
25 novembre, à 17 h • Animations
des trois premières semaines de
fonctionnement détaillées en p. 4

Simone signerait

Dans une ville historiquement attachée à l'écrit, le choix de donner le nom de Simone de Beauvoir à une institution culturelle de premier plan comme la bibliothèque du quartier Grammont constitue un geste fort. L'établissement, au rôle précurseur pour le réseau Rn'Bi, rend hommage à une pionnière. Figure tutélaire de la lutte pour l'émancipation de la femme, Simone de Beauvoir a enseigné la philosophie au lycée Jeanne-d'Arc de 1932 à 1936. Apprendre, réfléchir, contempler : le pays des livres qui fleurit à Grammont vous y invite.

Livre service

Il est dit que Simone-de-Beauvoir sera en phase avec les technologies du XXI^e siècle. La bibliothèque de Grammont est la première du réseau Rn'Bi à appliquer la technologie RFID (Identification par Radio Fréquence). Celle-ci permet de gérer soi-même le prêt en utilisant un automate. L'étiquette RFID, composée d'une puce reliée à une antenne, est présente sur chaque document de Simone-de-Beauvoir. Sur la borne à l'entrée de la bibliothèque, au 2^e étage, l'utilisateur enregistre le livre ou le DVD qu'il emprunte. Facile de le restituer : il suffit

de le déposer dans la boîte de retours au rez-de-chaussée, près de la banque d'accueil. Grâce à cette pastille en forme de carré blanc, l'utilisateur gagne l'autonomie. Les bibliothécaires, eux, gagnent du temps et sont davantage disponibles pour le public. Ils peuvent se recentrer non seulement sur leur mission de conseil, de renseignement et d'accompagnement, mais aussi sur la mise en valeur des collections. L'année prochaine, la technologie RFID doit s'étendre aux bibliothèques Saint-Sever, Parment et Villon.



© B. Cabot

Tome novembre

L'ouverture de la bibliothèque Simone-de-Beauvoir donne lieu à une intense programmation d'animations culturelles jusqu'à fin novembre. Ces événements en cascade annoncent une nouvelle dynamique.



Stéréoptik : un dessinateur, dont les croquis sont projetés sur écran, et un homme-orchestre qui compose une création musicale en direct.

Arts visuels, théâtre forain, performances, projections... La bibliothèque du quartier Grammont multiplie les spectacles tout au long de novembre. L'entrée en scène de Simone-de-Beauvoir, qui dote le réseau Rn'Bi d'un auditorium et d'une salle d'exposition, enrichit la programmation culturelle concoctée par le pôle médiation de Rn'Bi. De nouvelles perspectives s'ouvrent en termes d'animations. Du 6 au 27 novembre, il s'agit de privilégier des formes innovantes avec le souci de croiser les disciplines. Samedi 6 novembre, l'installation à taille



© Extrait - J. Verhoustraeten, A. Fraud

humaine *L'année commence un lundi* (ci-dessous) invite à déambuler dans les dédales d'une bande dessinée policière en suivant une piste, des indices, des rues, des personnages... Un roman-photo-BD-théâtre à explorer en visite libre de 10 h à 18 h, avec représentation de la compagnie de théâtre de rue Les Cubiténistes, à 11 h et à 15 h. Le samedi suivant, à 16 h, deux comédiennes et un bruiteur s'associent pour *Déshabillez-mots*. Sur le plateau d'un talk-show fait de bric et de broc, une journaliste interviewe les mots. Présents en chair et en os, la Colère, la Paresse, la Légèreté, l'Infidélité ou l'Élégance se prêtent au jeu de ce strip-tease verbal et révèlent des facettes insoupçonnées. En marge de l'inauguration, jeudi 25, à 17 h, les chercheurs sonores de « Quattrophage » se produiront pour un happening musical inclassable. Et les réjouissances ne s'arrêtent pas là. Au programme figurent également un concert du duo féminin Trente-deux 32, en partenariat avec le festival Chants d'elle, l'exposition « Mix'Art », qui confronte les re-

gards de 50 illustrateurs et graveurs sur la diversité culturelle, une lecture performée (avec musique et vidéo) par la plasticienne et poète Emmanuelle Bentz. À noter d'autre part, les trois documentaires programmés : l'un sur l'énigmatique *Enfer* (1964), de Clouzot, avec Romy Schneider et Serge Reggiani, l'autre, *De Superman à Spiderman*, sur l'aventure des super-héros, le dernier dédié à Art Spiegelman, notamment auteur de *Maus* et père de la nouvelle BD américaine. L'ultime rendez-vous, le 27, à 18 h, n'est pas le moins insolite. Stéréoptik se présente comme un jeu de ping-pong entre un dessinateur à l'œuvre, dont les croquis sont projetés sur grand écran, et un homme-orchestre qui compose une création musicale en direct. Les différents tableaux s'enchaînent comme les séquences d'un film. Le générique de fin d'un mois de novembre où Simone-de-Beauvoir fait son cinéma.

Innover et croiser les disciplines

Animations gratuites, réservation obligatoire : 02 76 08 80 75



Réseau né

Simone-de-Beauvoir a beau focaliser l'attention à l'heure de son avènement, elle ne constitue qu'un maillon d'une chaîne : elle ne s'envisage pas sans les six autres bibliothèques de proximité, qu'elle complète et qui la complètent. C'est la règle du réseau Rn'Bi (Rouen nouvelles Bibliothèques), ainsi baptisé en avril 2009 dans le cadre du Plan de lecture publique lancé par la Ville fin 2008. À l'occasion de l'ouverture de la bibliothèque du quartier Grammont, tout nouvel abonné se verra remettre une publication de 52 pages, intitulée *Rn'Bi : suivez le guide !*, en forme de mode d'emploi du réseau. Il faut savoir que l'inscription à Rn'Bi est gratuite pour les Rouennais : ils n'ont rien à payer pour bénéficier du prêt de documents. Pour les Non-Rouennais, la carte de lecteur coûte 15 € (TR 7,50 €). Depuis avril dernier, l'utilisateur qui retire son livre dans la seule bibliothèque où il est disponible peut en revanche le retourner dans n'importe laquelle. Un ouvrage emprunté à la Grand'Mare peut être rendu à Saint-Sever, au Châtelet, à Parment, aux Capucins, et réciproquement. Autre avantage du réseau, la bibliothèque virtuelle. En piochant dans ce stock de collections accessible sur le portail Internet de Rn'Bi, vous pouvez réserver un ouvrage et aller le retirer dans la bibliothèque de votre choix.

<http://bibliotheque.rouen.fr>

La ville



Commerce

Une nouvelle réglementation régit les foires et marchés.

p. 6



© A. Bertreau



À votre avis

Que faire concrètement pour une ville durable.

p. 8



© A. Bertreau



Santé

L'association Soins pour tous reprend ses tournées.

p. 9



© Agence Mona

Chère Madame, Cher Monsieur,

Le 22 octobre, les élèves de l'école Balzac découvraient dans leur quartier avec des yeux écarquillés la nouvelle bibliothèque Simone-de-Beauvoir, construite par Rudy Ricciotti. Conçue comme un véritable espace de vie, d'échanges et de rencontres, chacun pourra venir lire, écouter et se détendre dans un bâtiment grand et lumineux avec vue panoramique sur le parc Grammont, au cœur d'un quartier en pleine mutation.



Après la clinique Mathilde, Grammont se dote de nouveaux équipements publics, logements, parc et square, rues et places, pour le bien-être et la qualité de vie de ses 1500 habitants. Le quartier s'ouvre et s'embellit. L'espace public est réaménagé, l'habitat diversifié. Un mail piéton structure le cœur du quartier. Les réhabilitations de logements sont encouragées et des programmes de construction de logements pour l'accession à la propriété ou la location sont lancés. 280 nouveaux logements sont prévus d'ici 2013 répartis dans des petits immeubles ou des maisons de ville.

En un mot, Grammont renaît, se transforme, et l'école Balzac ouvre des classes : une classe maternelle en septembre 2009 et une classe élémentaire à la rentrée 2010. Pour ses habitants et avec l'aide de ses habitants, qui participent au quotidien au renouvellement de leur quartier, par le biais de leur engagement citoyen et associatif. En avant Grammont !

Valérie Fourneyron

Députée Maire de Rouen

Valérie Fourneyron

Foire Saint-Romain

Mon manège à moi

Jusqu'au 21 novembre, la foire Saint-Romain se déploie sur les quais bas de la rive gauche.

Tout un symbole ! Même si elle n'est pas la préférée du public, la grande roue est emblématique de la foire Saint-Romain. Elle se repère de loin et son montage, long de plusieurs semaines, fascine toujours. Mais la dame de fer, telle qu'on la connaît, ne reviendra pas. L'an prochain, une autre plus grande et surtout neuve lui succédera. D'ici là, les amateurs de sensations fortes profiteront du Move It 32. Il refroidira ou contentera les plus téméraires. Monté sur trois axes, le manège fait tourner le public à l'horizontale, à la

verticale puis le propulse la tête à l'envers... Mieux vaut également attendre la descente du Countdown avant de se laisser tenter par les croustillons. Après quatre ans d'absence, le manège revient et envoie toujours ses passagers au 7^e ciel en quelques secondes... Ceux qui apprécient d'avoir le pied au plancher se réjouiront du retour de la piste de karting. Quelle que soit l'émotion recherchée, elle sera à la foire Saint-Romain.

Foire Saint-Romain • Quais bas rive gauche • Jusqu'au 21 novembre



© A. Bertreau



La municipalité a modifié la réglementation des marchés qui datait de 1989.



tion en ville et de faire en sorte que chacun remplisse ses devoirs en matière de propreté. » De cette large concertation ont émergé deux nouveautés. D'une part, la création d'une commission des marchés qui regroupe l'ensemble des acteurs concernés par les marchés. Elle devrait se réunir deux fois par an pour traiter toutes les questions liées à ce secteur d'activité. D'autre part, la Ville a renforcé les interdictions et les sanctions concernant le respect de la propreté des lieux, chacun devant nettoyer sa place avant de la quitter. « *Nous étions arrivés à une situation, ajoute Valérie Fourneyron. Les placiers et les agents de propreté ne pouvaient plus intervenir dans de bonnes conditions. Certains commerçants étaient montrés du doigt et personne n'avait de règles auxquelles se référer.* » Afin que chacun puisse remplir ses obligations, ce nouveau règlement sera envoyé individuellement à chaque commerçant non sédentaire pour être signé. Il devrait entrer officiellement en vigueur d'ici à la fin de l'année.

Rens. : Service des Foires et Marchés : 02 35 08 87 56

Commerce

Place nette

En partenariat avec les commerçants non sédentaires, la Ville a élaboré un nouveau règlement des marchés.

Les confrontations ont du bon quand elles aboutissent à un résultat constructif. C'est ce qui s'est produit entre la Ville et les commerçants non sédentaires. Après les désaccords exprimés de part et d'autre en avril dernier, la municipalité a modifié la réglementation des marchés datant de 1989, en collaboration avec les commerçants et la CCI (Chambre

de Commerce et d'Industrie) de Rouen. Ce travail de longue haleine a également mobilisé plusieurs élus municipaux, dont Didier Choiset, adjoint chargé des Marchés, Christine Rambaud, responsable de la Propreté, ainsi qu'Hélène Klein et Jean-Michel Bérégovoy.

« *Nous nous sommes rendu compte que peu de gens connaissaient le règlement et que du coup peu le respectaient, explique Valérie Fourneyron. Il fallait adopter une logique de responsabilité collective et partagée. Nos objectifs étaient de conforter la qualité de l'anima-*

« Adopter une logique de responsabilité collective »

En ville

Permanences des élus

Chaque samedi, de 10 h à 12 h, les élus tiennent des permanences sans rendez-vous, au rez-de-chaussée de l'Hôtel de Ville (aile sud - bureau vitré de l'Espace d'Accueil personnalisé). Jean-Paul Camberlin, conseiller municipal, assurera celle du samedi 6 novembre.

Conseil municipal

Le prochain Conseil municipal se réunira le vendredi 1^{er} octobre, à partir de 17 h 30, en Salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville. Entrée libre.

Terrasses du Jeudi

La 11^e édition des Terrasses du Jeudi se déroulera tous les jeudis soirs de juillet 2011. Au programme de ce festival :

des concerts gratuits dans les rues et sur les places de Rouen. Du jazz au rock, de la chanson française à la musique classique, tous les styles ont leur place dans cette manifestation initiée et organisée par la Ville. Pour participer aux Terrasses, envoyez votre dossier de candidature avant le 14 janvier 2011. Celui-ci doit impérativement comporter :

- un CD d'au moins 3 titres (compositions/album ou démo) ;

- un dossier de présentation (biographie, discographie, concerts, photos...);
- une fiche technique détaillée ;
- les disponibilités sur les jeudis du mois de juillet 2011.

Le dossier complet doit être déposé ou envoyé à l'attention de Perrine Flicex, à la Direction du Développement Culturel, 27 rue Victor-Hugo.

Informations sur les modalités de sélection et d'accueil des « Terrasses du

Jeudi » auprès de la Direction du Développement Culturel
27 rue Victor Hugo • Tél. : 02 32 08 13 90 • Sur Internet : www.rouen.fr

Enquête publique

Une enquête publique concernant les projets de modification du Plan local d'urbanisme (PLU) dans les quartiers Ouest et la construction

Assignés à résidence

Il y a 60 ans, les Tsiganes étaient interdits de circulation sur le territoire. Le 5 novembre, une commémoration ravive la mémoire oubliée du sort des gens du voyage.

Malgré le contexte récent, « cette commémoration reste une manifestation publique à caractère historique », explique Claude Lainé, président d'honneur du Relais accueil des gens du voyage (RAGV). La Fédération nationale des Associations solidaires d'action avec les Tsiganes et les gens du voyage (Fna-sat) - dont fait partie le RAGV dans la région - a notamment consacré cette année 2010 à rappeler les actions qui ont conduit à l'internement de 6 500 personnes pendant la guerre et à rendre hommage aux survivants. Le 5 novembre, le RAGV, en partenariat avec la Crea, organise une soirée de commémora-

tion. L'historienne Marie-Christine Hubert reviendra sur le sort réservé aux Tsiganes entre 1939 et 1946, thème de son livre paru en 2009, en se basant notamment sur des documents historiques concernant l'agglomération. Des témoignages émailleront la soirée, parrainée par le cinéaste Tony Gatlif dont le film *Liberté*, sur l'histoire authentique d'un groupe tzigane en Auvergne pendant la guerre, est sorti en début d'année.

« Une mémoire française : les Tsiganes pendant la Seconde guerre mondiale, 1939-1946 »
 • Ven. 5 novembre, de 18 h 30 à 21 h
 • Hôtel du Département • Entrée libre



Dès 1913, le carnet anthropométrique porte les noms, prénoms et les surnoms du nomade, son pays d'origine, sa date, son lieu de naissance et les mentions de nature à établir son identité.

Atout cœur

Les Rotary clubs de Rouen et d'Elbeuf se sont unis pour équiper le Musée des Beaux-Arts d'un défibrillateur.



Le Musée des Beaux-Arts a été récemment équipé d'un défibrillateur.

Il n'a pas servi. Et pourtant, il aura vu défiler quelque 200 000 personnes durant l'été... Le 26 juin dernier, un nouveau visiteur entré au musée des Beaux-Arts et du même coup, dans le réseau des défibrillateurs de Rouen. « Fidèles à notre vocation de club services, nous voulions nous associer à un projet utile pour la société », explique le docteur Pierre Lefranc, rotarien à l'origine du projet avec le président Abdel-Hamid Razgallah. Nous cherchions un lieu symbolique qui soit avant tout un endroit de passage. » Au nombre

de 17 aujourd'hui, les défibrillateurs quadrillent la ville et restent un moyen sûr de sauver des vies. Encore faut-il « dédramatiser » la manipulation de ce type d'équipement. « Il y a une "peur de la machine" chez certaines personnes, explique le docteur Lefranc, une peur d'aggraver le problème chez d'autres ; or les défibrillateurs sont sans danger ! » Une intervention en premier secours comme une autre.

17 défibrillateurs disposés en ville

La carte des défibrillateurs de Rouen sur www.rouen.fr.

du lotissement « Constantine » a lieu jusqu'au 5 novembre à l'Hôtel de Ville et à la Mairie annexe Pasteur. Ces projets sont consultables à l'Hôtel de Ville et à la mairie annexe Pasteur, du lundi au vendredi, de 8 h 15 à 16 h 45. Un commissaire enquêteur tient une permanence le 5 novembre, de 15 h à 18 h, à l'Hôtel de ville. Le rapport et les conclusions du commissaire enquêteur seront consultables au centre Pélissier, rue de Chanzy.

La saison des Salons

Le Parc Expo accueille trois salons d'ici au 14 novembre.

• **Le Salon du Vin et des Produits de Terroir** se tient du 11 au 14 novembre. Il réunit quelque 160 exposants, et réserve un clin d'œil à la Région Nord-Pas de Calais.
Rens. : www.salonvin.com

• **Le Salon du Mariage et de la Fête** se déroule du 12 au 14 novembre. Au programme, sept prestigieux défilés.
Rens. : www.salonmariage-fete.com
 • **Le salon de la Maquette et du Modélisme** réjouira les amateurs les 13 et 14 novembre.
Rens. : www.salonmaquette.com

Recensement citoyen

Obligatoire, le recensement citoyen est désormais possible sur le site de la Ville. Toute personne (garçon ou fille) de nationalité française doit se faire recenser entre la date de ses 16 ans et la fin du 3^e mois suivant. Les Français non recensés lors de cette période peuvent régulariser

leur situation jusqu'à l'âge de 25 ans. Cette démarche permet d'effectuer le recensement citoyen obligatoire en vue de la participation à la journée d'appel de préparation à la défense (JAPD).
Sur Internet : www.rouen.fr, portail « vos services en ligne », rubrique « recensement »



À votre avis

En matière de développement durable, il est sans doute des actions plus importantes que d'autres à mener. D'ailleurs, qu'en pensez-vous ?

Dans le cadre de sa démarche en faveur du développement durable, la Ville a énoncé une liste de « défis » autour de cinq grands axes : la lutte contre le réchauffement climatique, la préservation de la biodiversité, la cohésion sociale, l'épanouissement de tous et la consommation responsable. Parmi ces objectifs (*détailés sur rouen.fr/agenda21*), certains ont déjà suscité l'intérêt des Rouennais lors des dernières réunions publiques : la mobilité en ville, l'efficacité énergétique du bâti, la valorisation de la biodiversité,

la santé pour tous, la propreté en ville, l'alimentation durable, information/sensibilisation/participation. Tous les Rouennais peuvent aujourd'hui s'exprimer en proposant une action prioritaire concrète qu'il serait nécessaire de mettre en œuvre pour rendre Rouen plus durable. Les propositions seront reçues jusqu'au 6 décembre.

Définissez votre action prioritaire concrète

Pour mettre en avant votre priorité, des formulaires sont à votre disposition à partir du 8 novembre à l'Hôtel de Ville, dans les mairies annexes et sur www.rouen.fr/agenda21



La préservation de la biodiversité est un des cinq axes de travail de la Ville.

La Terre est monde

Rouen relaie le mouvement de la Semaine de la Solidarité internationale, du 13 au 21 novembre. Avis à tous les citoyens du monde.



Marie-Hélène Labat et Daniel Lemarchand font voir l'élan d'entraide post-tsunami en Inde.

« Le monde bouge... et vous ? » La Semaine de la Solidarité internationale lance son appel pour davantage de justice à travers le monde. À Rouen, le Collectif d'associations de solidarité internationale (Codasi), qui regroupe 25 associations, coordonne la sensibilisation. Il porte la journée phare du 13 novembre, où la Halle aux Toiles se fera « Village de la solidarité ». De 14 h à 18 h, les visiteurs accéderont gratuitement à une exposition d'instruments de musique artisanaux. Également au programme, des contes, des animations (ateliers de fabrication de jouets et cuisine...) et deux conférences-débats (« Haïti : construire ou reconstruire ? » et « L'action de

la diaspora sénégalaise dans le domaine de la santé »). À 20 h 30, le groupe « Les Patates louches » et la chorale de rue « Chœur par Chœur », entre autres, assureront une soirée festive (7,50 €, TR 5 €). Du côté de l'Hôtel de Ville, les photographies de Marie-Hélène Labat et Daniel Lemarchand sur le thème de l'élan d'entraide post-tsunami en Inde seront du 15 au 20 novembre exposées dans la galerie du rez-de-chaussée. Ceci à l'initiative du Secours populaire, dans le cadre de son opération « 6 ans de solidarité avec les femmes de Pondichéry ». Ce projet sera au cœur d'une conférence-débat, le 20 novembre à 15 h, en salle du Conseil municipal.

Les associations

Permanences

Voici les dates des prochaines permanences associatives à la Maison des Associations, 11 avenue Pasteur :

- **France Bénévolat** : les lundis 8 et 15 novembre, de 13 h à 16 h 30.
- **Nafsep (Séclorés en plaques)** : le mardi 9 novembre, de 13 h 30 à 16 h 45.
- **Spondylarthritiques (AFS)** : le 9 novembre, de 14 h à 16 h.
- **Face au veuvage ensemble continous (Favec)** : les 3, 10 et 17 novembre, de 10 h à 11 h 30.

- **Défense des familles et de l'individu** : le 16 novembre, de 14 h à 16 h 30.

Formation

La Maison des Associations organise une formation pour les responsables associatifs. Le rendez-vous organisé le mercredi 3 novembre, de 14 h à 18 h, abordera le thème de la comptabilité au sein d'une association.
Rens. : 02 76 08 89 21

La Porte ouverte

La Porte ouverte accueille et écoute de façon anonyme les personnes souhaitant parler de leurs difficultés et de leur solitude. L'association recherche des bénévoles, sélectionnés sur entretien. Dossiers à retirer au siège de la structure, sise au 22 rue Dumont-d'Urville, du mardi au vendredi, de 15 h à 18 h, le samedi, de 14 h à 17 h.
Rens. : 02 35 70 67 03

Compostée

Œuvrant à la mise en place de l'itinéraire historique Rouen-Amiens-Chartres, l'association Sur les chemins de Compostelle organise une réunion publique le 6 novembre, de 10 h à 12 h, à la maison de quartier du Jardin des Plantes, 114 bis avenue des Martyrs-de-la-Résistance.

Conférence des Amis des Fleurs

Les Amis des Fleurs vous proposent une conférence-projection le dimanche 14 novembre, à 14 h 45, à la Salle des Sociétés Savantes, 190, rue Beauvoisine. Sur le thème de « Redouté, le Raphaël des fleurs », elle sera conduite par Jean-Christophe Lucas, conférencier à la Direction de

Réfection

La partie ouest de la place du Vieux-Marché est actuellement en réfection.



© B. Thouary

Le pavage mosaïque est complètement revu entre les rues de la Pie et rue du Vieux-Palais et le passage couvert de l'église Jeanne-d'Arc. Un grand chantier engagé par la Ville depuis le 25 octobre et qui doit durer trois semaines. L'objectif est d'améliorer le cadre de la place. Ces travaux, nécessaires, vont imposer la fermeture de toute la zone au public. Seul un passage pour les piétons sera conservé pour permettre néanmoins la circulation. Dans le même temps, la Crea en profite pour changer les conduites d'eau potable et moderniser les branchements. C'est la première phase d'une opération de reprise de la place du Vieux-Marché. Celle-ci se poursuivra ultérieurement avec la révision des espaces verts et la rénovation de l'éclairage public.

Rens. : 02 35 08 87 45

Soins sans domicile

L'association Soins pour tous reprend ses tournées. Les lundis et jeudis, elle va au-devant des personnes vivant dans la rue.

Il est à peine 20 h. L'association Soins pour tous commence sa tournée. À bord du camion, des professionnels de la santé, médecins, infirmières, psychologues. Les lundis et jeudis, jusqu'à minuit, ils se rendent au chevet des personnes qui n'en ont plus, qui vivent dans la rue et pour qui la santé n'est plus une priorité. Dans le camion devenu cabinet médical ambulatoire, les bénévoles auscultent et prodiguent les premiers soins. Mais écoutent aussi. Beaucoup. « Nous voyons de plus en plus de jeunes dans la rue, explique Karim Ben Hammou, président de l'association. Les droits des personnes à la rue ne sont pas à jour et leur santé passe au se-

cond plan. Nous avons commencé la campagne de vaccination antigrippale. Nous faisons beaucoup de prévention en distribuant des kits d'hygiène, des préservatifs. Nous ne délivrons aucune prescription. Nous orientons vers un médecin traitant ou l'hôpital. Nous alertons les structures sociales qui travaillent auprès de ces personnes sur leur état de santé pour qu'elles prennent le relais dans la journée. » L'association recherche des bénévoles dans le domaine médical et paramédical. L'an passé, elle a soigné 245 personnes, dont un bébé de 7 mois.

Rens. : 06 20 81 52 81 ou soinspourtous@hotmail.com



À bord du camion, des professionnels de la santé : médecins, infirmières, psychologues.

Denis Renoult

Coordinateur des ateliers cuisine des Restos du Cœur



D'où vient l'idée des ateliers cuisine ?

Nous recherchons, au sein des Restos du Cœur, le moyen de faire des dons de qualité tout en respectant des repas équilibrés. Nous nous sommes aperçus que malgré les légumes que nous introduisons, les gens privilégiaient ce qu'ils connaissaient. Nous avons été sollicités par le Cres (Comité régional de l'Éducation par la Santé), la Drass (Direction régionale des Affaires sanitaires et sociales) et Sophie Gaslonde, de l'INBP (Institut national de la Boulangerie et de la Pâtisserie).

Comment se sont déroulés ces ateliers ?

Nous avons organisé six sessions dans trois de nos centres. Les personnes accueillies étaient encadrées par une diététicienne et un cuisinier. Les Restos du Cœur fournissaient les produits alimentaires. Ces personnes, en grave difficulté, ont retrouvé leur dignité, le respect d'elles-mêmes. Elles ont aussi vécu des moments de grande convivialité.

Quel avenir pour ces ateliers ?

C'était une expérience pilote à Rouen. Elle sera reconduite à condition de trouver des partenaires financiers. Nous réfléchissons aussi à la façon de travailler avec d'autres associations qui œuvrent dans le domaine de la cuisine.

Renseignements : 02 35 03 02 76 ou <http://rouen.restosducoeur.org>

Le sport

l'Environnement à Paris. Redouté (1759-1840) est un peintre wallon et français célèbre pour ses peintures de fleurs à l'aquarelle, et plus particulièrement de roses. **Entrée : 7 €.** Rens. : www.lesamisdesfleurs.fr

Ateliers théâtre

La DL Compagnie met en place des ateliers de théâtre enfants-ados-adultes, à l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin.

Les cours se déroulent à la salle Saint-Nicaise, 18 rue Poussin. **Inscription possible en cours d'année : 06 10 69 42 30.**

Aïkishintaiso

L'Académie d'Aïkishintaiso (gymnastique japonaise) organise une soirée portes ouvertes le 4 novembre, à 20 h 15, au centre Jean-Textcier, 78 rue Jean-Textcier. **Rens. : 02 32 08 43 92 et arat@aikido-normandie.org**

Les rendez-vous « sports »

La première quinzaine de novembre est riche en rendez-vous sportifs. Le SPO Rouen Basket reçoit successivement Bourg-en-Bresse (le 6 novembre, à 20 h) et Aix-Maurienne (le 13 novembre, à 20 h) pour le compte du championnat de Pro B. En hockey sur glace, le Rouen Hockey Élite accueille à Dijon

(le 6 novembre, à 20 h) et à Chambéry (13/11, à 20 h). En football, le FCR reçoit Amiens le mardi 9 novembre, à 20 h. Un derby oppose Rouen et Caen, le 6 novembre, à 18 h, en roller-hockey. Quant aux handballeurs, ils accueillent l'équipe de Puteaux au stade Suzanne Lenglen, le 7 novembre à 16 h. Enfin, notez que les lutteurs défendent nos couleurs le 20 novembre. **Tout l'agenda sportif sur www.rouen.fr**

Ça s'est passé

7 une belle histoire

7^e titre en 8 ans. C'est l'exploit réalisé par les Huskies de Rouen. Le club de baseball a remporté, le 24 octobre, son 7^e titre de champion de France. Grâce à sa victoire sur Savigny (3-1) Rouen réalise une véritable performance en quatre rencontres. Joris Bert, devient le meilleur joueur de la finale. Ses coéquipiers Aaron Hornostaj et Anthony Piquet ont été respectivement élus meilleur frappeur et meilleur lanceur.



© D. Villain



© F. Bisson

Gros coup de Plot

30 000 parpaings et un parcours de 1,5 km. Le Domino cascade géant de Vincent Ganivet a lancé le Plot HR, nouveau lieu de résidences artistiques de l'École Régionale des Beaux-Arts. Symbole des travaux du Grand Projet de Ville, il ouvre le bal des artistes dans un local situé à la place de l'ancienne boulangerie du centre Commercial de la Grand'Mare.



© R. Cabot

Repas et... repus!

Le comité des fêtes des anciens du Mont-Gargan organisait son traditionnel repas. Samedi 9 octobre, sous les néons de la salle des fêtes Jules-Ferry, 80 personnes ont pris part à ce moment convivial ponctué par la visite de six élus, dont Valérie Fourneyron, Députée-Maire de Rouen.

La galerie photo www.rouen.fr/galerie vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



© Agence Mona

Aurèle Orion

Deux mois à moi

Le Rouennais Aurèle Orion est en résidence au Plot HR de l'École des Beaux-Arts de la Grand'Mare pendant deux mois. Avec lui, Marc Herblin.

Assis à la table d'un café du centre commercial de la Grand'Mare, Aurèle Orion regarde les tours qui surplombent la « dalle ». C'est ainsi que l'on surnomme l'espace située entre le centre socio-culturel André-Malraux, les commerces voisins, le centre médical et la cyberbase. Aurèle est un enfant du quartier, qui y revient pour installer son atelier artistique. Une résidence de deux mois au Plot HR, l'annexe de l'École régionale des Beaux-Arts. Entre-temps, l'enfant est parti faire sa vie au moment où le Grand Projet de Ville décidait de refaire sa ville. La dalle, il l'a connue autrefois. À l'époque à laquelle il prenait des cours de photographie au centre Malraux. Il se souvient de la barre César-Franck, détruite alors qu'il poussait les portes de l'école municipale des Arts de Rueil-Malmaison. Touché par cet événement fort de la vie de son quartier,

il se consacre pleinement à un travail artistique de mémoire. Un travail sur lequel il appuiera son diplôme. « À l'époque, j'ai développé plusieurs actions, dont une sur la pelouse qui correspondait parfaitement à l'empreinte de la barre César-Franck, détaillait-il. Un jour, j'y ai matérialisé les pièces d'un appartement. Mais j'étais trop loin de mon public. Les gens qui habitaient là avaient été relogés ailleurs et je n'arrivais pas à toucher les autres Rouennais. » Son diplôme de l'école des Beaux-Arts de Paris en poche, Aurèle Orion revient avec un ami artiste, Marc Herblin. Son projet se veut plus riche, plus étoffé et plus proche des Rouennais. Pendant deux mois, il partira à la rencontre des habitants. Il s'appuiera sur la radio HDR pour diffuser ses échanges et imaginera quelques créations in situ sur le thème du chantier. 📷

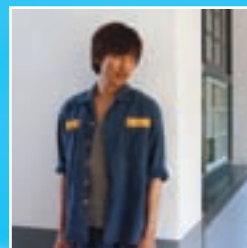


© J. Mignot

Du 13 au 20 novembre

Les Zazimuts

Une semaine réservée aux étudiants



DR

Du 16 au 23 novembre

Festival

6^e Agora du cinéma coréen



© D. Morganti

Saison 2010/2011

Opéra

La Compagnie des chanteurs

Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:



DU MERCREDI 3 AU MERCREDI 17 NOVEMBRE

Culture

Loisirs

Sport

Jeune public

mercredi 3 novembre

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 23 h 30 • Accès libre, attractions payantes

■ **ANIMATION Sentiers d'automne** • Pour les 6-10 ans • Café-Librairie Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • 14 h 30 • Entrée libre sur réservation: 02 35 62 18 46

jeudi 4 novembre

■ **UNE HEURE AU MUSÉE Peinture d'histoire, portrait, scène de genre en Hollande** • Proposée par l'association des Amis des Musées de la Ville de Rouen • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15, 16 h • 7 € (TR 5 €), gratuit - 26 ans • Rens.: 02 35 07 37 35

■ **CONFÉRENCES**
● **La mémoire** • Proposée par la Maison des Aînés • Animée par la Cram • Relais Infos Famille • 14 h 30 • Entrée libre, inscription indispensable: 02 32 08 60 80
● **La Seine, des Vikings aux Normands** • Proposée par les Amis des Musées Départementaux • Hôtel des Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine

• 14 h 30, 18 h • 7,50 € (TR 4 €) • Rens.: 02 35 88 06 20

● **Les paradoxes du droit: mobilité interdite ou mobilité forcée** • Dans le cadre du cycle Ville/mobile proposé par Echelle Inconnue • Par Marion Jenkinson • Librairie Polis, 21 rue Percière • 18 h 30 • Entrée libre

■ **THÉÂTRE-MUSIQUE Colhléidoscope** • Dès 14 ans • Le P'tit Ouest, 1 rue de Buffon • 19 h • 8 € (TR 6 €) • Réservations: 02 35 98 15 60

■ **THÉÂTRE**
● **Portrait de groupe avec Molière** • D'après Molière • Conception et mise en scène: Bernard Rozet • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 19 h 30 • 18 € (TR 12 €, 8 € et 4 €) • Réservations: 02 35 70 22 82

● **L'Avare** • Dans le cadre des Rencontres normandes de théâtre amateur • De Molière • Par le Théâtre de l'intuition • Salle Louis Jouvët, rue Albert-Dupuis • 21 h • 6 € (TR 2 €) • Rens.: 02 35 60 29 99

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **CONCERT Hocus Pocus** • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations: 02 32 18 28 10

■ **HUMOUR Jean-Marie Bigard** • Zénith • 20 h 30 • De 30 € à 55 €

■ **ROCK Outlate + E. Gen + Airwork** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 21 h • Payant • Rens.: 02 35 70 09 05

vendredi 5 novembre

■ **LES MÉRIDIANNES Duo Paradoxe - « Du Brésil à l'Inde »** • Salon Louis XVI, Hôtel de Ville • 12 h 15 • Entrée libre

■ **CONFÉRENCE La découverte de la gravitation** • Proposée par les Vendredis de l'Astronomie • Par Roger Mercado • Maison des Associations, 11 avenue Pasteur • 18 h 30 • Entrée libre • Rens.: 06 78 79 64 68

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Lire jeu. 4

■ **THÉÂTRE** • Dans le cadre des rencontres normandes de théâtre amateur • Centre André Malraux, rue François-Couperin • 6 € (TR 2 €) • Rens.: 02 35 60 29 99

● **Demain une fenêtre sur rue** • De J.-C. Grumberg • Par le Théâtre de l'étaupe • 20 h 30
● **Au bout du comptoir la mer** • De S. Valetti • Par la Cie du voyageur immobile • 22 h 30

■ **SALON Lez'Arts solidaires** • Proposé par le Secours populaire français • Halle aux Toiles • De 10 h à 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 72 15 56

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Quais bas rive gauche • De 13 h 30 à 1 h • Accès libre, attractions payantes 30 € à 55 €

■ **VISITE de la Maison des Aînés** • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 15 h • Entrée libre, inscription conseillée: 02 32 08 60 80

■ **MINI-CONCERT Milk Coffee & Sugar** • Forum Fnac • 17 h • Entrée libre

■ **CONCERT Flex' Orkestar + Traio Romano + DJ Soumnakai** • Organisé par La sauce Balkanique • L'Oreille qui traîne, MJC Rive Gauche, Place des Faïenciers • 20 h 30 • 5 € • Rens.: 02 32 81 53 63

■ **CONCERT Troy Von Balthazar + Simon B** • Proposé par le collectif Europe and Co • Emporium Galorium, 151 rue Beauvoisine • 21 h 30 • 8 € (TR 5 €)

■ **PUNK HARDCORE DRAFT + Nesseria + Daily Mind Distortion + Crossing The Rubicon** • Proposé par Move like a zombie • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens.: 02 35 70 09 05

■ **ROLLER Rouen Do Roller** • Départ rue du Général-Giraud devant le magasin SPORT 2000 • 20 h 30 • Accès libre

■ **CONTE Villages** • Dès 10 ans • L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Rens.: 02 35 70 52 14

samedi 6 novembre

■ **INSTALLATION ARTISTIQUE L'année commence un lundi** • Dès 6 ans • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir, pôle culturel Grammont • De 10 h à 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 71 28 82

■ **RENCONTRE LITTÉRAIRE Thé ou café?** • Bibliothèque Saint-Sever • 10 h • Entrée libre • Rens.: 02 32 81 50 30

■ **UNE HEURE AU MUSÉE Peinture d'histoire, portrait, scène de genre en Hollande** • Proposée par l'association des Amis des Musées de la Ville • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15, 16 h • 7 € (TR 5 €), gratuit - 26 ans • Rens.: 02 35 07 37 35

■ **VISITE Partez, découvrez... Rouen et ses trésors** • Billetterie le jour même ou sur réservation • RDV à l'Office de Tourisme • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Rens.: 02 32 08 32 40

■ **THÉÂTRE** • Dans le cadre des rencontres normandes de théâtre amateur • Centre André Malraux, rue François-Couperin • 6 € (TR 2 €) • Rens.: 02 35 60 29 99

● **Huit femmes** • 14 h
● **La limande des neiges** • Par la Cie Barges en scène • 14 h 30

● **Le clown de Mc Donald's** • À partir de 15 ans • Par la Cie La fille de Guignol • 15 h
● **Contes sans frontières** • Par le Théâtre de l'intuition • 15 h 30

● **La vie de deux femmes** • Par La langue fourchue du papillon • 16 h

● **Les elles brisées** • Par la Cie l'Art et la manière • 17 h
● **Au bout du comptoir la mer** • De S. Valetti • Par la Cie du voyageur immobile • 17 h

● **Petits sketches hachés + Élise** • 18 h • Par la Cie les Crocodile

● **Souffrances de femmes** • Par le Théâtre de l'intuition • 18 h

● **Sans ascenseur** • Par la Cie La fille de Guignol • 18 h 30

Balkan Sound System III



Le samedi 5 novembre, à partir de 20 h 30, à L'Oreille qui traîne, la Sauce balkanique propose de venir chatouiller vos oreilles des airs de musiques des pays de l'Est, musiques des Balkans, klezmer et tziganes. Les organisateurs ont choisi de mettre deux artistes de la scène balkanique en première partie, suivi d'un Dj avec un set mélangeant musiques traditionnelles et electro. À l'affiche donc, Flex'Orkestar, Traio Romano et Dj Soumnakai.
■ **Tarif: 5 € • www.myspace.com/balkansoundsystem**

Fête des études

LES ZAZIMUTS. Sport, théâtre, cinéma, concert, visite, soirée... Les Zazimuts, semaine d'animations gratuites pour les étudiants rouennais, reprennent vie le 13 novembre. Sur les rives de la Seine, dans les musées, dans les centres sportifs, à l'Omnia, sur le campus de Mont-Saint-Aignan et dans l'enceinte de l'Hôtel de la Ville, le divertissement et la culture s'offrent gratuitement à tous ceux qui fréquentent les universités rouennaises. C'est par une journée découverte de la ville que débute l'édition 2010. Au programme, visite du Musée des Beaux-Arts, du Muséum d'Histoire naturelle et du Gros-Horloge, et découverte de Rouen depuis la Seine grâce au Grand Port de Rouen et ses navettes touristiques. Une visite « impressionniste » est proposée par des étudiants le jeudi 18 novembre. Côté concerts, deux événements marquent cette semaine culturelle. L'énergique Izia (*photo*), révélation rock de l'année, se produira sur la scène du Hangar 23 le 17 novembre. Deux jours plus tard, Ben Ricour débarque sur le campus universitaire pour une soirée chanson française. Et des soirées, il y en aura aussi beaucoup d'autres : celle consacrée au théâtre avec les matches d'improvisation de l'association Steac Frit ou les Silly sketches de Still Kiddin', celle ouverte aux amoureux des salles obscures et du grand écran. Le mardi

16 novembre, l'Omnia République propose une série dédiée à Quentin Dupieux, réalisateur de la comédie *Steak* (avec Éric et Ramzy) et de *Rubber*, l'histoire d'un pneu serial killer. Plusieurs reportages et courts-métrages viendront compléter cette programmation déjà bien riche. Difficile également de passer cette semaine d'activités sans un peu d'activités sportives. Et à ce petit jeu, les étudiants ont de l'imagination. Le lundi 15 novembre, facultés et associations d'étudiants envahissent la patinoire Guy-Boissière pour un tournoi de balai-ballon. Une tradition qui en cache une autre... Chaque année en effet, la ville propose une soirée spéciale Zazimuts dans un lieu inattendu. Après le musée des Beaux-Arts en 2009, l'événement se déroule cette année à l'Hôtel de Ville. Une fête gratuite rythmée par des improvisations théâtrales, des jeux de rôle et des concerts des studios du Kalif et le grand ensemble du Conservatoire de Rouen.

Les Zazimuts • Du 13 au 20 novembre
• Programmation détaillée dans l'agenda
• Entrée libre • Concert payant le 17 novembre au Hangar 23 • Rens. : www.rouen.fr/zazimuts



© J. Mignot

RadioSofa : Le souffle court



Le groupe rouennais RadioSofa œuvre pour un rock français entre urgence et intimité. Venez le découvrir à l'occasion de la sortie, le jour même, de son deuxième album, *Le Souffle court*. Plus sombre et plus dense que le premier opus, il délaisse l'adolescence et montre ses muscles, offrant plus de place aux guitares, aux claviers et à la voix si particulière de son chanteur.

■ **Radiosofa**
 • Show case
 • Mardi 2 novembre
 • 17h • Fnac
 • Entrée libre
 • Renseignements : www.radiosofa.net

■ **Landru tout feu tout femme** • D'après C. H. Siméon et R. De Vos • Par la Cie Zig zag • 21h
 ■ **Le cas déchéant** • Par le Théâtre d'à côté • 22h45

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Conception et mise en scène : Bernard Rozet • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 20h30 • 18 € (TR 12 €, 8 € et 4 €) • Réservations : 0235702282

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire ven. 5

■ **CHANTIER VERT** • Proposé par l'association Côte Sainte-Catherine • RdV rue Henri-Rivière • 10h • Accès libre, inscription conseillée : 0235076460 ou 0232080142

■ **SALON Lez'Arts solidaires** • Lire ven. 5

■ **SPECTACLE Les nuits du Gonzo** • Le Kalif, 33 route de Darnétal • 20h • Entrée libre, réservation conseillée : www.gonzocompagnie.fr

■ **ROLLER HOCKEY Rouen - Caen** • Championnat de France Élite • MJC rive gauche, place des Faienciers • 18h • 5 €, tombola et boisson comprise

■ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Dijon** • Patinoire Guy-Boissière • 20h • Payant • 0235889688

■ **BASKET-BALL Rouen-Bourg-en-Bresse** • Championnat de France Pro B •

En vue

Coupe d'Europe

Les années passent, la coupe Continentale reste. Après la finale organisée en janvier 2009, le Rouen Hockey Élite, champion de France 2010, accueille l'une des deux demi-finales 2011. Du 26 au 28 novembre, les Dragons affronteront les Anglais de Coventry, les Lettons de Liepajas Metalurgs et le vainqueur du groupe B (en cours de qualification). L'équipe victorieuse ira défendre son pays en finale à Minsk, en Biélorussie, du 14 au 16 janvier.

■ **Pass 1 jour 18 €, Pass 3 jours 45 €**
 • Rens. : 0235889688 ou www.rhe76.com

Gymnase des Cotonniers, centre Saint-Sever • 20h • De 9 à 18 € • Rens. : 0235721313

■ **SPECTACLE Oui Oui et le cadeau surprise** • Zénith • 17h, 14h • 23 € et 30 €

■ **OPÉRA La flûte enchantée en famille** • Dès 6 ans • Théâtre des Arts • 19h • De 5 € à 12 €

dimanche 7 novembre

■ **THÉÂTRE** • Dans le cadre des rencontres normandes de théâtre amateur • Centre André Malraux, rue François-Couperin • 6 € (TR 2 €) • Rens. : 0235602999

■ **Tu ne contes pas comme ma grand-mère** • Par Youle Cie • 11h

■ **Histoires...** • Par Atelier Théâtre de la Foudre • 14h

■ **La maison est close** • De A. Gibaud • Par la Cie L'homme des bois • 15h15
 ■ **Un air de famille** • D'A. Jaoui et J.-P. Bacri • Par la Cie Théâtre aux pommes • 17h

■ **CONCERT Chœur de Rouen Haute-Normandie et l'Orchestre de Chambre de l'Académie Symphonique de Paris** • Chapelle du lycée Jean-Baptiste-de-la-Salle • 16h • 12 € (TR 10 €) • Réservations : 0660728808

■ **ENSEMBLE VOCAL Le Banquet Musical - « Ferveurs Baroques »** • Temple Saint-Éloi • 17h • 12 € • Rens. : 0235153587

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire ven. 5

■ **SALON Lez'Arts solidaires** • Lire ven. 5

■ **THÉ DANSANT « Les années 1960 »**

• Proposé par la Maison des Aînés • Halle aux Toiles • 15h
 • Entrée libre, inscription indispensable : 0232086080

■ **HANDBALL MASCULIN Rouen-Puteaux** • Championnat de Nationale 3 masculine • Gymnase Suzanne-Lenglen • 16h

■ **OPÉRA La flûte enchantée en famille** • Dès 6 ans • Théâtre des Arts • 11h • De 5 € à 12 € • Réservations : 081081116

lundi 8 novembre

■ **CONFÉRENCE La gestion du stress** • Proposée par la Maison des Aînés • Centre de prévention Renouance, 57 avenue de Bretagne • 14h
 • Entrée libre, inscription indispensable : 0232086080

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

mardi 9 novembre

■ **VISITE Le monument juif « La maison sublime »** • Maison sublime • 15h • 6,50 € (TR 4,50 €), réservation obligatoire auprès de l'Office de Tourisme : 0232083240

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Lire sam. 6

■ **RENCONTRES DE LA LPO Renard Le mal aimé** • Pro-

Regards sur le Cinéma du monde

Le 16^e festival Regards sur le Cinéma du Monde, qui s'est achevé le 16 octobre, a livré son palmarès.

• **Prix du jury longs métrages** : *Le voleur de Lumière*, de Aktan Arym Kubat (Kirghizistan).

• **Prix du jury documentaires** : *Nosotros del Bauern*, de Didier Zyserman (France/Argentine).

• **Prix du jury courts métrages** :

Clandestino, de Sylvain Rigollot. (France/Chine).

• **Prix des lycéens** :

London River, de Rachid Bouchareb- (France/Grande Bretagne).

• **Prix des collégiens** : *Le voyage du fauteuil*, de Marion Stalens (France).

• **Prix du Public** : *Anywhere USA*, de Anthony Haney-Jardine (États Unis) et *L'Hiver de Nora*, de Peggy Hartmann-France.

Prise de notes



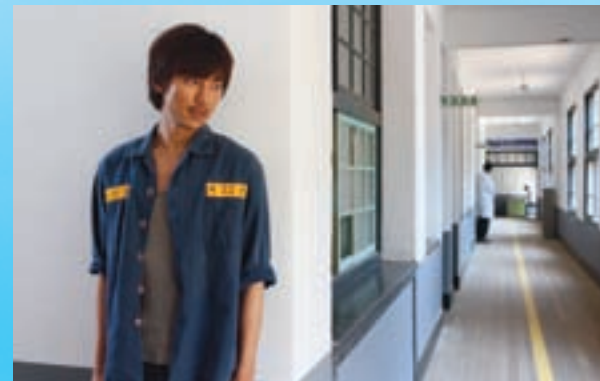
© Zazzo

WAX TAILOR. Avec le concert de Wax Tailor au Théâtre des Arts - complet depuis plusieurs semaines -, Jean-Christophe Aplincourt ne pouvait pas mieux lancer la saison du 106 qu'il dirige. Une représentation unique, hors les murs. Un alléchant hors-d'œuvre à ce que sera la programmation de la nouvelle salle de musiques actuelles, à partir du 27 novembre. Originaire de l'Eure, venu du monde du hip hop, Wax Tailor s'est entouré de 29 musiciens de l'Orchestre symphonique de l'Opéra de Rouen. Cette union a donné lieu à la naissance de l'éphémère Mayfly Symphony Orchestra, qui ne se produira qu'à quatre reprises, à Lyon, Paris, Lille et à Rouen, le 10 novembre. Cette collaboration hybride et inédite est à l'image de la philosophie de l'équipe du 106 : éclectisme musical, découverte, valorisation des artistes locaux, exigence de qualité. Autant d'axes de travail pour établir une programmation la plus riche possible. Rendez-vous est pris les 27 et 28 novembre pour un week-end d'ouverture de concerts non-stop gratuits.

Rens.: www.le106.com

Tabou de soufflé

6^e AGORA DU CINÉMA CORÉEN. Le côté obscur du Pays du Matin calme sort de l'ombre, sous le feu des projecteurs de l'Agora du cinéma coréen. Pour sa 6^e édition, du 16 au 23 novembre au Pathé Docks 76, le festival a pris le « Tabou » pour thème. Les sujets qui dérangent dans la société coréenne s'exposeront sur grand écran. Présidente du Comité d'organisation de l'Agora et chargée d'études coréennes à l'Université de Rouen, Kyu-Young Beaumont lève le voile sur ces questions délicates. « *Les tabous sont plus nombreux en Corée qu'en France. Ils se rapportent souvent à notre histoire. Il y a le communisme, indissociable de la Corée du Nord, l'adoption, qui ramène à l'exportation des bébés abandonnés après la guerre de Corée, mais aussi l'infidélité des femmes mariées et l'homosexualité.* » Tel sera le contenu d'une bonne partie de la programmation, riche de 19 longs-métrages, dont certains inédits. D'autres tabous seront brisés le temps d'un film, à l'exemple de la sexualité des personnes âgées. La sélection mixe les genres, de la comédie au drame en passant par l'horreur. En marge des 40 projections, l'Agora réserve quatre rencontres avec des réalisateurs : trois Coréens et une Française, Ounie Lecomte, abandonnée enfant à Séoul et adoptée par un couple



de Français. Autre temps fort, la conférence du 18 novembre, à 18 h, à la Maison de l'Université. Le thème du tabou y sera successivement évoqué par un psychanalyste, un cinéaste coréen victime de la censure et la vice-présidente de l'association d'adoptés La Racine coréenne.

6^e Agora du cinéma coréen • Du 16 au 23 novembre • Pathé Docks 76 • 5 € (TR 3 €, gratuit - 12 ans) • Programmation détaillée sur le site du festival : www.acc-rouen.com

5^e Nuit du Gonzo

La Radio HDR (99.1 FM), en partenariat avec Le Kalif et La Gonzo Compagnie, présente la 5^e édition des Nuits du Gonzo, le samedi 6 novembre, à partir de 20 h, au Kalif, 33 route de Darnétal. Cette soirée réunira sur scène des groupes et des DJs normands, ainsi que des plasticiens et des dessinateurs de BD. Nouveauté de cette 5^e édition : la soirée sera filmée dans tous les sens (même à l'envers !), avec à la clef un magazine Gonzo pour découvrir la culture rouennaise autrement.

■ **5^e Nuit du Gonzo • Sam. 6 novembre, à partir de 20 h • Le Kalif, 33 route de Darnétal • Entrée gratuite, places limitées, réservations conseillées : www.gonzocompagnie.fr**



À gagner

40 PLACES pour l'avant-première du Nom des gens
le mercredi 10 novembre, à 20 h,
à l'UGC Ciné-Cité

Nom & prénom :
Adresse :
Tél. :

Bon à retourner avant le 8 novembre à Rouen magazine, Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

posées par la LPO • Maison des associations, 11 avenue Pasteur • 20 h 30 • Entrée libre • Rens.: 0235 03 08 26

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **JEUX VIDÉO Wii Bowling** • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 15 h • Entrée libre, inscription indispensable: 0232 08 60 80

■ **MINI-CONCERT Valentine's Day** • Forum Fnac • 17 h • Entrée libre

■ **CHANSON Christophe** • Hangar 23 • 20 h 30 • 25 € (TR 21 €) • Réservations: 0232 18 28 10

■ **CONCERT The Serge Gainsbourg Experience** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • De 5 € à 15 € • Rens.: 0232 76 92 00

mercredi 10 novembre

■ **CINÉMA L'enfer d'Henri-Georges Clouzot** • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir, pôle culturel Grammont • 14 h • Entrée libre

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Lire jeu. 4

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **CONCERT Wax Tailor and the Mayfly symphony orchestra** • Théâtre des Arts • 20 h 30 • 28 €

■ **REGGAE Lion sound system** • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 21 h • Payant • Rens.: 0235 70 09 05

■ **HEURES DU CONTE** • Entrée libre • Rens.: 0235 71 28 82

- **Contes d'Afrique et d'ailleurs** • Bibliothèque des Capucins • 11 h
- **Les arbres à contes** • Bibliothèque du Châtelet • 15 h 15
- **Bibliothèque Saint-Sever** • 15 h 15
- **Bibliothèque de la Grand'Mare** • 15 h 15
- **Chante-moi une histoire** • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • 15 h 15 • Inscription conseillée

jeudi 11 novembre

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **SALON du vin et des produits du terroir** • Parc des expositions • De 14 h à 20 h • 6,10 €

■ **THÉ DANSANT** • Proposé par le Comité des fêtes des Sapins • La Rotonde, rue Albert-Dupuis • 14 h 30 • 10 €, réservation conseillée: 0235 60 04 18

■ **ROCK Tindersticks** • Théâtre des Arts • 19 h 30 • 24 €

vendredi 12 novembre

■ **LES MÉRIDIANNES Trio « Col Legno »** • Salle des Mariages, Hôtel de Ville • 12 h 15 • Entrée libre

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Lire jeu. 4

■ **MUSIQUE DE CHAMBRE Arvo Pärt - « Fratres »** • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • 20 h • De 5 € à 20 € •

Réservations: 0810 811 116

■ **CONCERT Maîtrise de Seine-Maritime** • Église Saint-Maclou • 20 h 30 • 12 € (TR 8 €)

■ **JAZZ MANOUCHE Marc Ribot - « Sunship »** • Co-accueil Rouen Jazz Action • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations: 0232 18 28 10

■ **SALONS** • Parc des Expositions

● **Salon du Mariage et de la fête** • De 18 h à 22 h • 6,10 €

● **Salon du vin et des produits du terroir** • De 10 h à 22 h • 6,10 €

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire ven. 5

■ **VENTE Solidaire** • Proposée par les Bénédictines du Saint-Sacrement • Monastère des Bénédictines, 14 rue Bourg-l'Abbé • De 14 h à 18 h 30 • Entrée libre • Rens.: 0235 71 92 60

■ **HUMOUR Laurent Gerra** • Zénith • 20 h 30 • 48 € et 53 €

■ **CONCERT Heligoland + Klymt** • Emporium Galorium, 151 rue Beauvoisine • 21 h 30 • 5 €

■ **REGGAE Ras Zacharri + My name is band** • Proposé par Flyroots • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • 5 € • Rens.: 0235 70 09 05

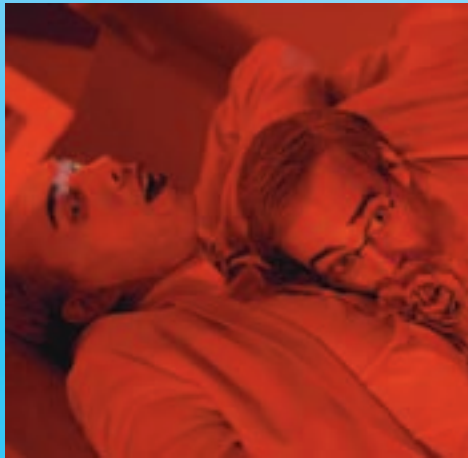
Midi-Musées

À la pause déjeuner, le jeudi et le vendredi à 12 h 30, prenez rendez-vous avec les collections et les expositions temporaires des musées de la Ville. Au menu des prochaines séances les 18, 19, 25 et 26 novembre, découvrez, au musée de la Céramique, « Rénovation du musée : la table dressée des desserts, nouvelles présentations ». Pâtes d'amande, pyramides de fruits confits et de meringues, service raffiné: rien n'est laissé au hasard pour dresser la table au XVIII^e siècle. Les officiers de bouche dessinaient de véritables plans de table pour que les yeux se délectent autant que le palais.

■ **Tarif: 4 €, gratuit - 26 ans • Sans inscription • Places disponibles (30 personnes maxi)**

🌀 Toile à gratter

LE TABLEAU. « *Le Tchekhov du XX^e siècle* », ainsi surnomme-t-on Viktor Slavkine. Ceux qui assisteront aux représentations du *Tableau*, adapté par la compagnie Le Chat Foin au Théâtre de la Chapelle Saint-Louis, comprendront pourquoi. Une pièce incisive et grinçante, une fable satirique, poétique et philosophique dont la morale ainsi se résume : la place qu'une société donne à l'art est celle qu'elle accorde à l'humain. La scène se passe dans la chambre 343 d'un hôtel moscovite minable. Un ingénieur provincial en déplacement professionnel voit son séjour perturbé par l'irruption d'un visiteur, de même âge et de même silhouette. Il s'avère que ce personnage sans gêne, inquiétant, est l'auteur du tableau accroché au mur... S'ensuit un tête-à-tête incongru entre un peintre viscéralement attaché à son pseudo-chef-d'œuvre et un locataire qui a à peine remarqué ladite toile. Le premier surexpose son âme, le second la surprotège, mais tous deux souffrent de la solitude. Derrière les dialogues brillants, une réflexion profonde. « *Le Tableau est une parole à ne pas perdre de vue, analyse Yann Dacosta, metteur en scène. Elle veille à ce que l'art ne devienne pas une marchandise et l'artiste, une figure décorative dans un système en mal de divertissement. L'artiste doit rester une lanterne*



éclairant les consciences. La pièce est aussi une parole sur le succès. Cette histoire d'une réconciliation avec soi-même montre qu'il faut devenir soi avant de devenir quelqu'un. »

📅 **Le Tableau** • Du 16 au 21 novembre, tous les jours à 19 h 30 (sauf le dimanche, à 17 h)
• Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 14 € (TR 10 €)
• Réservations : 02 35 98 45 05

🌀 Ça vient du chœur

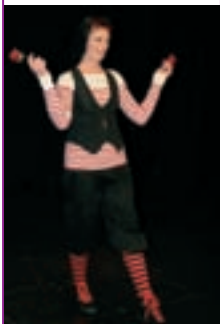


DR

MAÎTRISE DE SEINE-MARITIME. Ayant chanté tout l'été dans les festivals du Sud-Est, la maîtrise de Seine-Maritime n'est pas prise au dépourvu l'automne venu. Bien au contraire. C'est la saison qu'a choisie Jean-Joël Duchesne, directeur de cette chorale d'enfants, pour entonner une dernière fois la *Musique pour les funérailles de la Reine Mary* de Purcell et le *Requiem* de Mozart. Deux jours et deux lieux ont été choisis pour cet ultime récital. « *L'église Saint-Maclou et le temple Saint-Éloi se prêtent très bien à ce programme de musique sacrée, juge le directeur musical. Pour autant, l'acoustique et la proximité du chœur avec le public seront différentes. Chaque concert aura donc son identité.* » Pour ces deux occasions, un ensemble de trompettes, trombones et percussions accompagnera l'œuvre de Purcell. Pour le *Requiem* de Mozart, c'est une version piano arrêtée à la mort présumée de son auteur qui sera produite.

📅 **Maîtrise de Seine-Maritime** • Le vendredi 12 novembre, à 20 h 30, à l'église Saint-Maclou • Le samedi 13, à 20 h 30, au temple Saint-Éloi • Tarifs : 12 € (TR 8 €)

Devoraymots



C'est en hommage à Raymond Devos que Monique Fillastre a conçu *Devoraymots*. Un florilège des sketches de l'humoriste, mêlant absurde et comique de situation, et que l'artiste interprète tels qu'ils ont été écrits. Un spectacle à découvrir le vendredi 19 novembre au théâtre de l'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin.
■ **DevoRaymots**
• Ven. 19 novembre
• 20 h • Tarif 8 €
• Réservation 02 35 62 04 79 et 06 43 31 65 29
Rens. : <http://devoraymots.free.fr>

samedi 13 novembre

■ **CONFÉRENCE De la perspective en peinture** • Dans le cadre du cycle de conférences à deux voix « La beauté à la Renaissance, au miroir d'un nouveau monde » • Hôtel des Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine • 10 h • 5 € • Rens. : 02 35 98 55 10

■ **INSTALLATION Tête d'impression (studio mobil')** • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • De 10 h à 12 h et de 13 h à 18 h • Entrée libre

■ **LECTURE ET THÉÂTRE D'OMBRES Entre veille et crépuscule** • Public adulte • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • 11 h • Entrée libre, réservation indispensable : 02 35 71 28 82

■ **TRÉSOR À LA PAGE II était une fois Grammont** • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • 15 h • Entrée libre, réservation indispensable : 02 35 71 28 82

■ **VISITE Partez, découvrez... Rouen et ses trésors** • Lire sam.

■ **CHRONIQUES Déshabillez-mots** • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • 16 h • Entrée libre, réservation indispensable : 02 35 71 28 82

■ **TRAVAUX PUBLICS THÉÂTRE La question du répertoire aujourd'hui** • Théâtre des Deux Rives, 48 rue Louis-Ricard • 16 h • 5 € • Réservations : 02 35 70 22 82

■ **FESTIVAL AUTOMNE EN NORMANDIE Du spirituel**

dans l'Est • Conférence de Pierre-Albert Castanet • Théâtre des Arts • 17 h 30 • Entrée libre, réservation indispensable : 02 32 10 87 07

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Lire sam. 6

■ **CONCERT Maîtrise de Seine-Maritime** • Temple Saint-Éloi • 20 h 30 • 12 € (TR 8 €)

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire ven. 5

■ **SALONS** • Parc des Expositions
● **Salon du vin et des produits du terroir**
• De 10 h à 22 h • 6,10 €

● **Salon de la maquette, du modélisme et du jouet**
• De 10 h à 19 h • 6,10 € (4,10 € pour les 6-12 ans, gratuit - de 6 ans)

● **Salon du Mariage et de la fête** • De 10 h à 19 h • 6,10 €

■ **SOLIDARITÉ** Village de la Solidarité • Dans le cadre de la semaine de la solidarité Internationale • Halle aux Toiles • De 14 h à 18 h • Entrée libre

■ **VENTE Solidaire** • Lire ven. 12

■ **CONCERTS**
● **RécréaSon** • L'Almendra, 1 bis rue Paul-Baudouin • 20 h 30 • 5 € • Rens. : 02 35 70 52 14

● **Les patates louches + Cœur par cœur** • Halle aux Toiles • 20 h 30 • 7,50 € (TR 5 €)



Spécial zouzous

Ouvrez grand vos oreilles

Deux rendez-vous attendent les tout-petits qui aiment partir au pays des « Il était une fois », peuplé de créatures fantastiques, de méchantes socières, de jolies princesses, de courageux chevaliers et de petites bêtes. Des contrées que l'on aime se faire conter, petits et grands.

■ **À petits petons vers les histoires**
• Bibliothèque Saint-Sever • Sam. 13 novembre, à 11 h • Bibliothèque de la Grand'Mare • Mer. 17 novembre, à 10 h 30 • Entrée libre
• Rens. : 02 35 71 28 82

■ **DUB Niveau Zero + DJ Dragon & Basslam crew + NaturalNess + Fu-Steps**

• Proposé par Babylon Yoots Foundation • Le Bateau Ivre, 17 rue des Sapins • 22 h • Payant • Rens. : 02 35 70 09 05

■ **HOCKEY-SUR-GLACE Rouen - Chambéry** • Match de D2 • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • Entrée libre

■ **BASKET-BALL Rouen-Aix-Maurienne** • Championnat de France Pro B • Gymnase des Cotonniers, centre Saint-Sever • 20 h • De 7 à 15 € • Rens. : 02 35 72 13 13

■ **LECTURE À petits petons vers les histoires** • Bibliothèque Saint-Sever • 11 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 28 82

dimanche 14 novembre

■ **CONFÉRENCE-PROJECTION Redouté, le Raphaël des fleurs** • Proposée par les amis des Fleurs • Hôtel des

Sociétés Savantes, 190 rue Beauvoisine • 14 h 45 • 7 € • Rens. : 02 35 98 48 25

■ **FESTIVAL AUTOMNE EN NORMANDIE Tchaïkovski/Kancheli** • Par l'Orchestre symphonique d'État de Russie • Théâtre des Arts • 16 h • De 5 € à 25 € • Rens. : 02 32 10 87 07

■ **ORGUE ET TROMPETTE M.-A. et M. Morisset** • Proposé par le Comité normand du Récital d'orgue • Abbaye Saint-Ouen • 16 h • Libre participation

Plan 0 €

■ **SORTIE mycologique**
• Proposée par les Amis des Sciences Naturelles • Square Maurois • 8 h 30 • Accès libre • Rens. : 06 83 19 41 63

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire ven. 5

■ **SALONS** • Parc des Expositions
● **Salon du vin et des produits du terroir**

• Lire sam. 13
● **Salon de la maquette, du modélisme et du jouet** • Lire sam. 13
● **Salon du Mariage et de la fête** • Lire sam. 13

■ **VENTE Solidaire** • Lire ven. 12

lundi 15 novembre

■ **MIDI-MUSÉE-MUSIQUE Ensemble Elios** • Proposé par l'association des Amis des Musées de la Ville de Rouen • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 12 h 15 • 10 € (TR 8 €), gratuit - 26 ans et demandeurs d'emploi • Rens. : 02 35 07 37 35

■ **FESTIVAL AUTOMNE EN NORMANDIE Arkadi Zaides - « Quiet/Solo Siento »** • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • De 5 € à 14 € • Rens. : 02 32 10 87 07

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **VENTE Solidaire** • Lire ven. 12

■ **RENCONTRE Café des échanges** • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 14 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 60 80

Images et « band » son

LE COHLEIDOSCOPE. La musique live pour faire parler le cinéma muet, c'est la voie dans laquelle s'est engagé Euphonium Big Band. La saison 2010-2011 marque le 20^e anniversaire de cet orchestre qui s'est éloigné du jazz de ses débuts pour se spécialiser dans l'accompagnement de films muets. Un art à goûter et une expérience à connaître au P'tit Ouest le 4 novembre, avec le ciné-concert *Le Cohleidoscope*, axé sur le travail d'Émile Cohl (1857-1938), considéré comme l'inventeur du dessin animé. De 1908



à 1923, il réalisa plus de 300 films dont seulement 65 ont été retrouvés. Le tout premier, *Fantasmagorie*, fait partie des huit œuvres d'Émile Cohl au programme de la soirée. Ces séquences centenaires seront mises en parallèle avec sept créations d'animateurs contemporains, parmi lesquels le Rouennais Nicolas Diolgent. Chacun rend hommage à Cohl avec sa sensibilité et sa technique, de l'animation en pâte à modeler ou en fil de fer au grattage sur pellicule en passant par le dessin. Pour ce spectacle, *Euphonium* se produit en quatuor (clavier, violon, accordéon/saxophone, bruitages acoustiques et électroniques). Les compositions originales du volet Cohl sont signées Joël Drouin, fondateur d'Euphonium. « Il faut complètement créer l'univers sonore du film en ayant bien à l'esprit que la musique ne doit être ni redondante par rapport à l'image ni en lutte avec celle-ci, confie l'auteur des partitions. Elle doit trouver sa propre voie entre ces deux écueils. Le public se rend dans un cinéma et non dans une salle de concert. La musique est juste une émotion, elle n'explique rien. »

Le Cohleidoscope • Jeudi 4 novembre, à 19h • Théâtre Le P'tit Ouest • Dès 14 ans • 8 € (enfant 6 €) • Réservations : 0235 98 15 60

Faire dans la dentelle

© R. Ricciotti, Bandoi



« DENTELLES D'ARCHITECTURE ». Le tissu urbain n'aura jamais aussi bien porté son nom. L'exposition

« Dentelles d'architecture », à partir du 9 novembre, offre un regard sur les architectes qui ont osé traduire les formes et les structures des dentelles du Nord de la France pour habiller leur projet. Du stade Jean-Bouin de Paris, dessiné par Rudi Ricciotti (photo) à la maison Sakura de Tokyo, du ministère de la Culture et de la Communication de Paris à la Cité internationale de la dentelle et de la mode à Calais, 17 bâches et 5 maquettes présentent les projets phares de cette exposition. « Nous avons découvert cette exposition à Lille en 2009, explique-t-on à la Maison de l'Architecture de Haute-Normandie. Si son esthétique nous a immédiatement touchés, nous trouvons intéressant de partager avec nos visiteurs cette notion de double peau architecturale d'un bâtiment. » Et le résultat est souvent étonnant.

« Dentelles d'architecture » • Du 9 novembre au 21 janvier 2011 • Vernissage le 15 novembre • Maison de l'Architecture de Haute-Normandie, boulevard de l'Yser • Entrée libre

Rouen-Amiens

C'est le choc tant attendu ! Rouen affrontera Amiens le mercredi 17 novembre, à 20 h, à l'île Lacroix, en match retour des quarts de finale de la Coupe de la Ligue. Les deux clubs se connaissent bien, les Dragons ayant sorti les Picards l'an dernier, au même stade de cette compétition. Mais depuis, ils ont été profondément remaniés, leur niveau étant pour le moment similaire. Rouen aura fort à faire pour conserver son titre, décroché face à Grenoble (6-4), à Méribel, en décembre dernier.

Rouen-Amiens
• Quart de finale de la Coupe de la Ligue
• Mercredi 17 novembre, à 20 h • Patinoire Guy-Boissière
• Payant • Rens.: 0235 88 96 88 et www.rh76.com

mardi 16 novembre

■ **TRÉSOR À LA PAGE Pilet : un égyptologue à Saint-Maclou** • Bibliothèque Villon • 12 h • Entrée libre, réservation indispensable : 0235 71 28 82

■ **VISITE Le monument juif « La maison sublime »** • Lire mar. 9

■ **VISITE Ce que racontent les murs... histoire de la bibliothèque et du livre à Villon** • RDV dans le hall de la Bibliothèque Villon • 15 h • Entrée libre, inscription indispensable : 0232 08 60 80

■ **CONFÉRENCE L'art abstrait de W. Kandinsky à J. Pollock** • Proposée par l'Association Pour l'Art Contemporain • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • 8 € (+ 9 € d'adhésion) • Rens.: 0235 52 04 38

■ **THÉÂTRE Le Tableau** • De Victor Slavkine • Par la Cie du Chat Foin • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis, place de la Rougemare • 19 h 30 • 14 € (TR 10 € et 6 €) • Réservations : 0235 98 45 05

■ **FESTIVAL AUTOMNE EN NORMANDIE Sidi Larbi Cherkaoui - « Babel (Words) »** • Théâtre des Arts • 20 h 30 • De 5 € à 25 € • Rens.: 0232 10 87 07

■ **THÉÂTRE Portrait de groupe avec Molière** • Lire sam. 6

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **SPECTACLE Carmina Burana** • Zénith • 20 h 30 • De 20 € à 88 €

mercredi 17 novembre

■ **CINÉMA De Superman à Spiderman, l'aventure des super-héros** • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • 11 h • Entrée libre • Rens.: 0235 71 28 82

■ **CONCERT 32 - Trente-deux** • Dans le cadre du festival Chants d'Elles • Bibliothèque Simone-De-Beauvoir • 15 h • Entrée libre • Rens.: 0235 71 28 82

■ **VISITE COMMENTÉE Autour du paysage en duo avec Sébastien Ronceray** • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 16 h 30 • 4 € + entrée TR, gratuit - 26 ans • Rens.: 0235 52 00 62

■ **CINÉMA-MUSÉE Mutation du paysage** • Proposé par l'association Braquage • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • Entrée libre

■ **THÉÂTRE Le Tableau** • Lire mar 16

■ **FESTIVAL AUTOMNE EN NORMANDIE Sidi Larbi Cherkaoui - « Babel (Words) »** • Lire mar 16

■ **FÊTE FORAINE Foire Saint-Romain** • Lire mer. 3

■ **INFORMATION Achat d'un ordinateur** • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • 14 h • Entrée libre, inscription indispensable : 0232 08 60 80

■ **ROCK Izia + Older** • Dans le cadre de Zazimuts • Hangar 23 • 20 h 30 • 19 € (TR 15 €) • Réservations : 0232 18 28 10

■ **HOCKEY SUR GLACE Rouen-Amiens** • Patinoire Guy-Boissière • 20 h • 11 € • Rens.: 0235 88 96 88

■ **LECTURE À petits petons vers les histoires** • Bibliothèque de la Grand'Mare • 10 h 30 • Entrée libre • Rens.: 0235 71 28 82

■ **HEURES DU CONTE** • Entrée libre • Rens.: 0235 71 28 82

● **Contes d'Afrique et d'ailleurs** • Bibliothèque Parment • 11 h

● **Spéciale Tout-petits** • Bibliothèque Saint-Sever • 11 h

● **Bibliothèque du Châtel** • 15 h 15

● **Bibliothèque Simone-De-Beauvoir** • 15 h 15

● **Chante-moi une histoire** • Bibliothèque de la Grand'Mare • 15 h 15 • Inscription conseillée

■ **ANIMATION Sentiers d'automne** • Pour les 11-13 ans • Café-Librairie Ici & ailleurs, 31 rue Damiette • 14 h 30 • Entrée libre, réservation indispensable : 0235 62 18 46

■ **THÉÂTRE Wouaf! Art** • Dès 8 ans • Par le Saggiocco Ensemble • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 15 h • 5 € (TR 2 €) • Réservations : 0235 03 29 78

En avant-première

- **Viva l'opéra : la Traviata, de Giuseppe Verdi, filmé à la Scala de Milan** • jeudi 4 nov. • 19h45 • UGC Ciné-Cité
- **Les Yeux ouverts, de Frédéric Chaudier** • jeudi 4 novembre • 20 h 30 • Melville • En présence du réalisateur
- **Potiche, de F. Ozon, avec C. Deneuve, F. Luchini, K. Viard, G. Depardieu** • vendredi 5 novembre • 20 h • UGC Ciné-Cité
- **Date limite, de Todd Phillips, avec Robert Downey Jr., Zach Galifianakis** • ven. 5 nov. • 20 h et 22 h 20 • Pathé docks 76
- **Rencontre autour des Rêves Dansants, sur les pas de Pina Bausch** • dim. 7 nov., 16 h 30, en présence de Benoit André programmeur • En collaboration avec Automne en Normandie.
- **Les Contes de la ferme (dessin animé), de Hermina Tyrlova** • dim. 7 novembre • 11 h • Omnia République
- **Severn, la voix de nos enfants, de J.-P. Jaud avec J.-P. Jaud, S. Cullis-Suzuki** • lun. 8 novembre • 20 h 30 • Omnia République
- **Unstoppable, de T. Scott, avec Denzel Washington, Chris Pine** • lundi 8 novembre • 20 h • UGC Ciné-Cité
- **Belle épine, de R. Zlotowski, avec L. Seydoux** • mar. 9 nov. • 20 h et 22 h 20 • Pathé Docks 76
- **Holiday, de G. Nicloux, avec J.-P. Darroussin, J. Godrèche** • mer. 17 nov. • 19h45 • Pathé docks 76 • En présence du réalisateur, de J. Godrèche et Jean-Pierre Darroussin
- **No et Moi, de et avec Zabou Breitman, avec Bernard Campan, Nina Rodriguez** • ven. 12 novembre • 20 h • UGC Ciné-Cité
- **Le nom des gens, de Michel Leclerc, avec S. Forestier, J. Gamblin, Z. Soualem** • lundi 15 Novembre • 20 h • UGC Ciné-Cité

On planche, on planche...

RENCONTRES NORMANDES DE THÉÂTRE AMATEUR.

Du 4 au 7 novembre, le public se trouvera en bonnes compagnies. Pour la 5^e année consécutive, le centre socio-culturel André-Malraux accueille le festival dédié aux pratiques de théâtre amateurs. Après avoir créé un *Grand embouteillage* festif l'an passé, les organisateurs ouvrent encore une fois ce long week-end hors de la Grand'Mare. Au menu, à la salle Louis-Jouvet, *L'Avare*, de Molière. Après cette première, retour au centre Malraux où se produiront 17 troupes pendant trois jours. « Il y a toujours un spectacle en mouvement, souligne Yannick Boitrelle, président de l'antenne normande de la Fédération nationale des Compagnies de théâtre amateur et d'animation. Les petites formes artistiques permettent de couvrir un maximum de genres à portée de tous, de la comédie à des spectacles pour enfants, en passant par des pièces très intimes et provocantes, dont certaines sont interdites aux jeunes de moins de 15 ans. » Certains spectacles, comme *Landru tout feu toute femme* (photo), ont même été primés dans d'autres festivals. Jetez-vous à la scène !

Rencontres normandes de théâtre amateur
 • Du 4 au 7 novembre • Centre André-Malraux
 • Tarifs: 6 € (TR 2 € - 16 ans et + de 60 ans) • Rens.: 0235 60 29 99 • Programme détaillé dans l'agenda



Conflits d'intérêt



PORTRAIT DE GROUPE AVEC MOLIERE.

Vous pensez tout savoir de l'auteur de *l'Avare*? Eh bien voilà l'occasion de tester vos connaissances.

Portrait de groupe avec Molière permet à Bernard Rozet de travailler sur une thématique chère au père du *Bourgeois gentilhomme*: les conflits de génération. « J'ai choisi de donner la parole aux jeunes gens chez Molière, précise le metteur en scène. J'ai inventé une histoire en y intégrant des répliques issues de son répertoire. Le jeu est de retrouver de quelles pièces elles sont tirées. » Pour incarner cette jeunesse en perpétuel désaccord avec ses aînés, Bernard Rozet a fait appel aux six compagnons du Geiq Théâtre en Haute-Normandie. Catherine Dewitt et Jean-Marc Talbot complètent la distribution. La pièce fera l'objet d'une séance de Travaux Publics au Théâtre des deux Rives sur « La question du répertoire aujourd'hui ».

Portrait de groupe avec Molière • Du 4 au 20 novembre à 19 h 30, les mar. et sam., à 20 h 30 • Théâtre des deux rives • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Travaux publics le 13 novembre, à 16 h • 5 € • Rens.: 0235 70 22 82

Expositions

Photo

MARIE-HÉLÈNE LABAT ET DANIEL LEMARCHAND - « L'ÉLAN D'ENTRAIDE POST-TSUNAMI EN INDE » • Dans le cadre de la semaine de la solidarité internationale • Galerie du rez-de-chaussée, Hôtel de Ville • du 15 au 20 novembre
 EMMANUEL GONDRY - « PHOTOGRAPHIES ABSTRAITES » • Galerie Styrge, 35 rue des Bonnetiers • jusqu'au 4 novembre
 PIERRE OLINGUE - « LES MÉTIERS DU SPECTACLE AU FÉMININ » • Hôtel de Ville • jusqu'au 15 novembre
 STANISLAS AMAND - « LES IMAGES PARLENT AUX IMAGES » • Galerie Photo du Pôle Image, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 23 décembre

Autres

« EXPOSITION MIX'ART » • Regards croisés de la BD et du Street Art • Bibliothèque Simone-de-Beauvoir et bibliothèque Saint-Sever • Du 6 au 30 novembre

« L'HISTOIRE DU QUARTIER GRAMMONT » • Bibliothèque Simone-de-Beauvoir • du 9 au 30 novembre
 « DENTELLES D'ARCHITECTURE » • Maison de l'architecture de Haute-Normandie, 111 boulevard de l'Yser • du 9 novembre au 21 janvier • Vernissage le lundi 15 novembre, à 19 h
 « TEMPS VARIABLE » - JÉRÔME ALLAVENA • Störk Galerie, 81 rue d'Amiens • jusqu'au 11 décembre
 « JE CHANTE, JE PERSISTE, JE SIGNE JE M'APPELLE JACQUES BREL » • Proposée par la Fédération des malades et handicapés de Normandie • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • du 15 au 28 novembre
 « IMPRESSIONNISTES ET PHOTOGRAPHES: REGARDS CROISÉS » • Dans le cadre de Normandie Impressionniste • Archives départementales de Seine-Maritime • jusqu'au 4 novembre
 COLLECTIF HSH • Le Kalif, 33 route de Darnétal • www.lekalif.com • jusqu'au 7 novembre
 SALON DES ARTISTES NORMANDS • Invité d'honneur: Christian Sauvè • Hôtel du Département, espace Bérégovoy, Cours

Clemenceau • jusqu'au 10 novembre
 ÉCHELLE INCONNUE - « POSSIBILITÉ D'UNE VILLE DÉTRUITE PAR DES HOMMES EN UNIFORME » • Dans le cadre de Ville/mobile • Installation vidéo • Espace d'Échelle Inconnue, 18 rue Sainte-Croix-des-Pelletiers • jusqu'au 13 novembre
 « AU TRAVAIL EDITH! » • Dans le cadre du laboratoire de recherche Edith • École Régionale des Beaux-Arts, 186 rue Martainville • jusqu'au 15 novembre
 SIMON NICAISE - « EFFET, PAS D'AFFECT » • Avec le soutien du Centre national des arts plastiques, Ministère de la Culture et de la Communication • Mam galerie, 45 rue Damiette • jusqu'au 15 novembre
 « AU CŒUR DES ŒUVRES: REDÉCOUVERTE D'UNE COLLECTION (ÉGYPTE - ORIENT) » • Musée départemental des Antiquités, 198 rue Beauvoisine • jusqu'au 20 mars
 « VOIR/SAVOIR: LA PÉDAGOGIE PAR L'IMAGE AUX TEMPS DE L'IMPRIMÉ (XVI^e - XX^e SIÈCLES) » • Musée national de l'Éducation - INRP, Maison des Quatre Fils Aymon, rue Eau-de-Robec



Larsha, Galerie Saint-Cyr, jusqu'au 27 novembre.

Peinture

BÉNÉDICTE POUSSIN-JULIEN • La Baraque, 46 rue du Nord • du 6 au 16 novembre • Vernissage le 6 novembre, à 19 h
 ÉRIC THILLARD • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 6 novembre
 ELVEZIO SABBADIN - « RIVAGES ENSOLEILLÉS » • Maison des Aînés, 24 rue des Arsins • jusqu'au 25 novembre
 JEAN-LUC VINCENT • Forum des arts, rue des Boucheries-Saint-Ouen • jusqu'au 27 novembre
 LARSHA • Galerie Saint-Cyr, 20 rue Percière • jusqu'au 27 novembre
 CHRISTINE DAO • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère

Engagés sur le chant

Kabongo Mubenga, Mélanie Ricciolini, Guillaume Paire et Albane Carrère composent la toute première Compagnie des chanteurs de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie. Un nouveau projet qui lie, pour deux ans, quatre chanteurs, un opéra et son public.

Il s'agit de quatre. Deux femmes et deux hommes. Ils sont jeunes. Diplômés de grandes écoles de musique françaises, ils viennent d'intégrer l'effectif de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie. Depuis la rentrée, Albane Carrère, Mélanie Ricciolini, Patrick Kabongo Mubenga et Guillaume Paire forment la Compagnie des Chanteurs. « Cette initiative est à notre connaissance unique en France », insiste Laurent Bondi, responsable de la Communication de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie. Nous offrons un contrat de deux ans à ces quatre jeunes professionnels du chant. La compagnie se compose

d'une soprano, d'une alto, d'un ténor, d'une basse, c'est-à-dire les 4 tessitures principales du chant. » L'objectif : associer ces chanteurs à toutes les productions de l'Opéra. « Pour eux, pour le public et pour nous, nous ne voyons que des avantages », ajoute Laurent Bondi. Pour eux, ce sont des conditions de travail plus confortables. Ce contrat de deux ans leur permettra de ne plus avoir les contraintes des intermittences et de consacrer du temps pour les rôles que nous leur offrirons dans nos productions. S'ils n'ont pas les premiers rôles, ce passage par l'opéra sera certainement précieux dans leur




© J. Croisier

carrière. » Pour le public, l'avantage est également immense. « Avoir des chanteurs attachés à l'Opéra reprend le principe des musiciens sous contrat. Le public reconnaîtra et s'attachera certainement à ces artistes comme il le fait déjà avec nos musiciens. » Quant au Théâtre des Arts, il s'assure une mise à disposition permanente des quatre interprètes. Une disponibilité pour les opéras produits à Rouen, pour les œuvres vocales jouées en région et pour toutes les interventions auprès des publics rouennais et normands. « Ce sont des choses que l'on ne peut pas toujours réaliser avec nos solistes engagés sur un seul et unique spectacle. Ces chanteurs sous contrat nous offrent une grande souplesse et constituent un socle de travail sain et nécessaire pour l'ambiance à l'Opéra. Par expérience, nous savons que celle-ci est aussi importante que le talent dans la réussite d'un opéra. » Et l'avenir du Théâtre des Arts est déjà assuré. Largement impliqués dans la version courte de *La Flûte enchantée, en famille* (ci-dessus) de Mozart, Patrick, Mélanie, Guillaume et Albane travailleront dans les prochaines semaines sur un autre projet majeur de l'opéra : *l'Oratorio de Noël*.

© D. Morganti



 La Compagnie des Chanteurs de l'Opéra de Rouen Haute-Normandie • Sur scène lors des représentations de *La Flûte enchantée en famille* • Le samedi 6 novembre, à 19 h et le dimanche 7 novembre, à 11 h • Rens. et réservations : 0810 811 116

Danser avec l'évolution

C^{ie} Hallet Eghayan, avec Pascal Picq
Mardi 30 novembre 2010, 20h30
Which side story ? Séance scolaire
Mardi 30 novembre 2010, 14h30

 Muséum de Rouen
Organisé en collaboration avec le Muséum de Rouen

Les quartiers



Cathédrale

L'allée Eugène-Delacroix en très bonne voie.

p. 20



© B. Thouary



Hauts-de-Rouen

Trois entreprises intègrent l'immeuble Alpha.

p. 20



© A. Bertereau



Cathédrale

Des cabas à gagner et à remplir au marché bio.

p. 21



© A. Bertereau

bouche à oreille



© AWI Creation Com/A. Le Goupil

Du lundi 15 au dimanche 28 novembre, tous les jours, de 10 h à 19 h, la Fédération des Malades et Handicapés de Normandie (FMHN) propose

« Je chante, je persiste,

je signe, je m'appelle Jacques Brel ». Cette exposition sur la vie et l'œuvre de Jacques Brel se tient à la salle Sainte-Croix-des-Pelletiers (entrée libre). L'association vous convie par ailleurs à un concert intitulé *Laurent Viel chante Jacques Brel* le samedi 20 novembre, à 21 h, à la Salle-Sainte-Croix-des-Pelletiers.

Laurent Viel chante Jacques Brel

- Samedi 20 novembre, à 21 h
 - Tarif 15 € pour le concert
 - Réservation conseillée (places limitées) au 06 80 87 47 51
 - Rens.: FMHN : 02 35 98 24 65
- et par courriel : FMH76000@orange.fr

Cathédrale

Une fierte allure

Le chantier entamé depuis le début de l'année autour de la fierte Saint-Romain a permis de découvrir le vrai visage de ce monument noirci par la pollution.

La restauration de la fierte Saint-Romain est terminée. En chantier depuis 8 mois, le monument situé sur la place de la Haute-Vieille Tour a été entièrement réhabilité. Et ce quelques mois seulement après les travaux engagés sur les façades de la Halle aux Toiles. Les murs de cette chapelle ouverte, édifiée au XVI^e siècle, ont été entièrement blanchis, mais ce n'est pas tout... Le programme de réhabilitation, financé à 50 % par l'État, à 25 % par le Département et à 25 % par la Ville et assuré par TERH Monuments Historiques et l'atelier Legrand, visait également à consolider la voûte du monument. Et si des pierres ont été remplacées, c'est pour redonner son éclat d'antan à l'édifice. À cette époque, la petite chapelle était le théâtre d'une procession devenue légendaire. Le monument de style Renaissance fut en effet édifié pour que les Rouennais assistent, une fois par an, à



© A. Bertereau



© B. Thouary

la levée de la châsse de Saint-Romain. L'homme chargé d'élever les reliques du saint patron de Rouen était un condamné à mort. Cette coutume, supprimée à la Révolution, lui permettait de retrouver la


liberté... Un privilège initialement réservé au Roi seul, mais dont le clergé rouennais usa pendant de nombreuses années. La fierte flambant neuve sera inaugurée le lundi 22 novembre.

Allée... les piétons

Pourquoi est-il aujourd'hui plus facile de circuler à pied entre l'Espace du Palais et le musée des Beaux-Arts? Grâce aux conseillers de quartier.

Il y a quelques mois encore, il fallait éviter quelques obstacles pour relier l'esplanade Marcel-Duchamp à l'Espace du Palais. Grâce aux efforts des conseillers de quartier et à leur budget participatif, les piétons ont le champ libre. Pour permettre une meilleure circulation, les imposantes jardinières qui ornaient les parcours ont été déplacées. De plus, les mâts des luminaires publics ont été remplacés par de nouveaux éclairages disposés sur les façades des bâtisses voisines. Et s'il reste une cabine téléphonique, les éléments de décor sont parfaitement alignés. Une situation qui favorise la perspective et élar-

git le champ de vision des piétons qui empruntent l'allée Eugène-Delacroix. La réfection des voiries constitue un projet majeur des conseillers du quartier. Mais d'autres réflexions ont été avancées. Le 24 novembre, une réunion publique invite les habitants à porter un regard constructif sur le devenir du quartier Vieux-Marché/Cathédrale. Une façon pour le conseil du quartier de pouvoir déceler les envies des habitants et d'utiliser au mieux leur prochain budget participatif.

 Réunion publique • Mercredi
24 novembre, à 19 h • Salon Louis XVI, Hôtel de Ville



Grâce aux efforts des conseillers de quartier participatif, les piétons ont le champ libre



L'association Rouen Active souhaite accueillir toutes les entreprises de la zone franche urbaine.


Grand'Mare

L'Alpha sur orbite

À la Grand'Mare, l'immeuble Alpha accueille trois nouvelles entreprises du secteur tertiaire. La Ville complète l'offre en créant un hôtel d'activités mixtes.

Lancé il y a trois ans, l'immeuble Alpha affiche quasiment complet. Dédié aux activités tertiaires, le bâtiment accueille trois nouvelles entreprises. Hervé Haquet, architecte, la société Solario Protection spécialisée dans la lutte contre les ondes électromagnétiques, et Imaginactif, conseil en communication, graphisme, web et impression, ont signé leurs baux le 15 octobre. De quoi nourrir les rangs de l'association Rouen Active, créée par d'autres occupants de l'immeuble Alpha. Ce club d'entreprises souhaite accueillir toutes celles de la zone franche urbaine et des Hauts de

dynamique, la Ville a transformé l'ancien bureau de poste en bureaux de taille modeste. Ces derniers ont pour but de répondre aux besoins des jeunes créateurs du quartier. Dernier vaste projet, l'hôtel d'activités mixtes devrait voir le jour en décembre 2011. Situé à côté de l'Alpha, il comprendra des ateliers de stockage et des bureaux. La surface totale de 1600 m² sera divisée en lots de 200 et de 250 m². L'hôtel permettra de proposer une offre de zone artisanale encore rare sur l'agglomération.

 Rens. : Direction de la Dynamique territoriale : 02 35 07 80 27



Interventions

Les interlocuteurs de quartier de la Direction de la Démocratie Participative et Locale suivent les demandes, les propositions et les projets des conseils de quartier et en relayent la communication. Venez leur faire part de vos projets ou de vos remarques concernant votre quartier :

• **Conseils Sapins/Châtelet/Lombardie, Grand'Mare et Grieu/Vallon Suisse/Saint-Hilaire** : le mar. à la mairie annexe du Châtelet, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h, les mer., jeu. et ven. à l'Hôtel de Ville, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

• **Conseils Coteaux Ouest/Pasteur/Gare/Jouvenet** : le mardi, à la mairie annexe Pasteur, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h Mercredi, jeudi et vendredi à l'Hôtel de Ville, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
• **Conseils Grammont, Centre-Ville rive gauche et Saint-Clément/Jardin des Plantes** : le mar., à la mairie annexe Saint-Sever, de 14 h à 16 h 45. Les mer., jeu. et ven., à l'Hôtel de Ville, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h.
• **Conseils Vieux-Marché/Cathédrale, Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise et Mont-Gargan** : les mar., mer., jeu., de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h, à l'Hôtel de Ville.

Sans oublier...

La Poste Saint-Sever

La poste Rouen Saint-Sever est fermée au public jusqu'au 15 novembre. Durant les travaux, le retrait des colis et lettres recommandées se fait à la Poste Saint-Clément, 6 place Saint-Clément, du lun. au ven., de 8 h 30 à 18 h 30, et le sam., de 9 h à 12 h 30. Pour toutes autres opérations, les usagers sont invités à se rendre à la Poste Saint-Clément, du lun. au ven., de 8 h 30 à 18 h 30, et le sam., de 9 h à 12 h 30, et Rouen Grammont, 74 rue Jules-Adeline, du lun. au ven., de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. L'ac-

cueil téléphonique est maintenu au 02 32 81 62 90. Le distributeur de billets est maintenu. La levée du courrier continue d'être effectuée à 17 h. Les clients peuvent également appeler le 36 31 (gratuit depuis un fixe).

La Poste Gare

Le bureau de poste du quartier Gare est fermé au public jusqu'au 22 novembre. Pour toutes les opérations, y compris le retrait des instances (colis, lettres recommandées), les clients doivent se rendre au bureau de poste Jeanne-d'Arc, 45 bis rue Jeanne d'Arc (du lun. au ven., de 8 h 30 à 18 h 30, et le sam.,

En expo

Une exposition murale retrace l'évolution du quartier.



© CFA Colboc Franzen & Associés

Pour savoir où l'on va, il est important de connaître d'où l'on vient. La Ville a suivi cet adage et propose aux habitants de la Grand'Mare une exposition photographique évoquant le quartier de 1950 à 2015. En 60 ans, le quartier a énormément évolué. La municipalité a décidé d'en montrer les différents visages, aux « anciens » habitants et aux nouveaux. Les quatre panneaux relatent tour à tour la reconstruction, les aménagements urbains effectués jusqu'à aujourd'hui, les projets. L'exposition fait aussi le point sur les chantiers en cours. Elle s'inscrit dans le cadre du suivi du Grand projet de ville. Elle est visible sur les murs du centre de vie social, situé rue du Prieuré depuis le 20 octobre et ce, pendant au moins un an.


L'affaire est dans le sac

Opération cabas le 5 novembre, sur le marché bio ! Labellisée « Développement durable », elle s'inscrit dans le cadre de l'Agenda 21 mis en place par la Ville.

Déjà un an ! Place Jacques-Lelieur, le marché bio et ses étals s'installent chaque vendredi de 16 h 30 à 19 h 30. On y trouve des légumes, des fruits, des fromages, des volailles, des crêpes, des confitures, des vêtements pour enfants ou encore des articles de puériculture, par exemple des couches lavables... Tous les produits proposés respectent scrupuleusement l'environnement. Dans le cadre de cet anniversaire, la Ville réitère l'opération cabas. Elle offrira des sacs de marché aux dix premiers clients de chaque étal. Ces cabas

Offert aux dix premiers clients

de couleur beige et ornés d'un motif floral vert pomme ont été conçus pour le lancement du marché. Ils sont confectionnés en toile de jute, une fibre végétale 100 % naturelle, leur permettant d'être totalement écologiques, biodégradables et recyclables. Un cadeau utile et précieux pour faire les courses, à placer dans le panier de votre vélo ou à laisser près de la porte d'entrée.

 Distribution de sacs de marché
• Vendredi 5 novembre,
de 16 h 30 à 19 h 30 • Marché bio, place Jacques-Lelieur



© A. Bertereau

Le cabas est tissé en toile de jute, une fibre végétale 100 % naturelle.

de 8 h 30 à 12 h 30). Les clients peuvent appeler le service consommateur au 36 31 (gratuit depuis un poste fixe).

Collecte des déchets

La collecte des déchets sera assurée le jeudi 11 novembre, fériés. La collecte des déchets végétaux reste hebdomadaire jusqu'au 29 (ou au 30 novembre). Une collecte mensuelle aura lieu le 13 ou le 14 décembre. Une distribution de sacs de collecte a lieu le jeudi 25 novembre, de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h, sur le parking

de la maison de quartier François-Gaonac'h, rue de Grieu.

Rens. : 0800 021 021 et www.la-crea.fr

Stage de danse orientale

À la tête de l'association des Danses du Nil et de la compagnie du même nom, Évelyne Grenet enseigne la danse orientale égyptienne depuis 15 ans à l'Université. Elle transmet aussi cette discipline à travers un stage d'un après-midi par mois, à la salle Binet. La prochaine séance est programmée le samedi

20 novembre, de 14 h 30 à 18 h (tarif : 30 €).

Rens. : 02 35 71 37 86 et www.lesdancesdunil.com

Thé dansant

Le Comité des fêtes des Sapins vous propose un thé dansant le jeudi 11 novembre, de 14 h 30 à 18 h, à la Rotonde, rue Albert-Dupuis (parking du collège Boieldieu).
Entrée : 10 €, goûter compris.
Réservation conseillée : 06 72 06 32 16



La passe de 3

« Lez'Arts solidaires », trois jours d'échange et d'ateliers à la Halle aux Toiles.

Organisés pour la deuxième année consécutive par le Secours Populaire français « Lez'Arts Solidaires » se tiendront du vendredi 5 au dimanche 7 novembre, à la Halle aux Toiles. Ces trois jours d'échanges, d'ateliers et d'achats vous permettront de rencontrer des créateurs solidaires qui présenteront le fruit de leur travail : bijoux, objets en tissu ou en dentelle, objets de décoration, compositions florales et arts plastiques divers. Invitée d'honneur du salon, Murielle Vinet, brodeuse plus connue sous le nom de son atelier « Tante Yvonne » situé à Rya, participera à la manifestation. Elle en profitera pour exposer ses délicats ouvrages et autres réalisations. Les créateurs proposeront des ateliers pour tous les âges, aux adultes (5 €) et aux enfants (1 €). Un espace détente-restauration sera également à la disposition des visiteurs.

Rens. : Secours populaire français, 17 ter rue Louis Poterat
• Tél. : 02 35 72 15 56 • Internet : <http://www.spf76.org>

Livres ✨ Disques

Confession d'un timide

Il l'était l'un des invités du rendez-vous nocturne du direct d'Europe 1 à Rouen le 14 octobre. Philippe Vilain a passé une partie de sa vie à Rouen et c'est ici que son talent a éclos. Dès son premier roman, *L'Étreinte* paru chez Gallimard en 1997, l'auteur s'est « spécialisé » dans l'autofiction et son dernier essai ne déroge pas à la règle. *Confession d'un timide* évoque de manière exhaustive les affres de la timidité mais aussi toute sa richesse enfouie. Dans un style toujours remarquablement maîtrisé.

Confession d'un timide, par Philippe Vilain, Grasset. 14,50 €



La Normandie d'antan

La Normandie d'antan explore la région, unifiée pour l'occasion, selon des thématiques reprises dans les cartes postales du début du XXe siècle. L'eau, la terre, les métiers d'autrefois... Un voyage nostalgique.

Et ce sont sans doute le visage de ces hommes et de ces femmes, intimidés par l'objectif

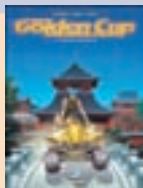
du photographe, que l'on remarque le plus dans cette évocation du passé.

La Normandie d'antan à travers la carte postale ancienne, Texte B. Aubé, Iconographie: O. Bouze et collections privées. 28,50 €.

Golden cup 5

Daytona est de nouveau dans la course. Les nouvelles étapes se déroulent en terre chinoise et la Golden cup va ainsi se retrouver au cœur d'un enjeu politique. C'est une voyante plutôt portée sur la tequila qui Le Rouennais Daniel Pecqueur nous fait partager une fois de plus sa passion pour la compétition automobile à travers cette course planétaire peuplée de bolides improbables.

Le baiser du dragon, par Pecqueur, Henriot et Usagi, éd. Delcourt. 28,50 €.



Tartuffe

« Et ce n'est pas pêcher que pêcher en silence. » Le 3^e et dernier tome de l'adaptation de Molière par le Rouennais Fred Duval commence par l'entrevue entre Tartuffe et Elmire, la seule personne devant laquelle l'habile homme d'église perd toute contenance. Orgon va-t-il enfin comprendre

que son protégé n'est qu'un vil escroc? La boucle est enfin bouclée dans cette approche en BD d'un chef-d'œuvre de la comédie où les auteurs ont souhaité respecter l'intégralité du texte de Molière.

Tartuffe 3, par Duval et Zanzim, éditions Delcourt.

Affaire d'État

La pop rock mélodique et romantique, avec une pointe de mélancolie, c'est le credo de la chanteuse Véronique Saint-Germain, affirmé avec ce nouvel album. Toujours inséparable de son piano, elle a composé et arrangé les dix titres. Du beau travail, équilibré entre variété et partitions plus intimes (on apprécie l'utilisation des cordes). Mention spéciale à *L'amour* est essentiel, une pépite à écouter en boucle. Véronique se produit en concert le dimanche 7 novembre, à 15 h, au Théâtre de l'Almendra (12 €).

Affaire d'État, de Véronique Saint-Germain. 20 €, Fnac, www.veroniquestgermain.fr

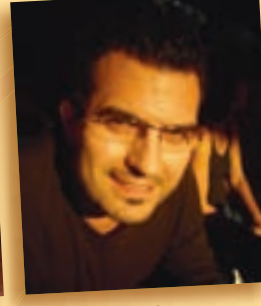


La vie de la rue !

Quel est votre chouchou au meeting Arena Sprint?



Marie, 18 ans
Fabien Gilot. Je l'aime beaucoup parce qu'il a su rester simple malgré sa notoriété. Ce qui m'impressionne, c'est sa puissance, sa technique quand il nage le crawl. Et puis, il est mignon aussi...



Jérôme, 34 ans
Je n'en ai pas. Je viens par curiosité pour la 3^e fois. Je m'intéresse au sport en général. Les résultats des Français aux championnats d'Europe ont relancé l'événement. Mais je serais venu même sans cela.



Geneviève, 48 ans
Alain Bernard parce que j'ai entendu parler de lui. Il a l'air très avenant. Il ne se prend pas la tête et c'est ce que j'apprécie chez lui. J'aimerais bien nager aussi bien que lui et qu'eux tous ici présents, en général.

à toute

Jeu C'est où ?



Réponse du n° 338 : guérite des jardins de l'Hôtel de Ville

© L. Caron

© H. Debruyne

Le Nom des Rues

Place Barthélémy

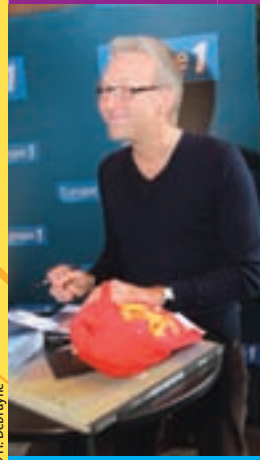
Ne voyez pas dans le nom de baptême de cette place un quelconque rappel d'un fait historique. Si le massacre de la Saint-Barthélémy qui secoua Paris le 24 août 1572 s'étendit jusqu'à Rouen quelques mois plus tard (le 4 octobre), la petite place qui sert de parvis à l'église Saint-Maclou n'a rien à voir avec cet événement. Elle doit son nom à un architecte. Et pour savoir qui était Jacques-Eugène Barthélémy, il suffit de lever les yeux et d'observer son œuvre: la flèche en pierre de la tour lanterne de l'église Saint-Maclou.

rencontre

De passage à Rouen

Laurent Ruquier

La Bande à Ruquier ne s'est pas gênée pour investir le plateau du Théâtre des Arts le jeudi 14 octobre. D'ailleurs, c'est toute sa bande de trublions (notamment Caroline Diament, Titoff, Steevy Boulay, Claude Sarraute, Charlotte Gabris et Christophe Beaugrand) qui ont emboîté le pas à la rédaction d'Europe 1. Pour son premier rendez-vous en région de la saison, la station radiophonique nationale avait pris ses quartiers pour 16 heures d'antenne en direct et en public, notamment de la place de la Pucelle.



© H. Debruyne



Pas bête !

Le geste utile

Tout est bon dans le bouchon



C'est l'époque des foires aux vins. Et qui dit vin, dit bouchon ! Bien que devenus rares, les bouchons de liège peuvent être utiles. Ils rendent service de différentes manières dans la maison. Envie de conserver vos fruits plus longtemps et d'en écarter les mouches ? Coupez-en un en deux et placez les moitiés dans la corbeille.

Trois ou quatre dans le réfrigérateur et au revoir les mauvaises odeurs ! Le bouchon en liège est également très efficace pour ôter la rouille déposée sur une lame de couteau. En cuisine, plongez-le dès le début de la cuisson avec votre viande en sauce. Vous gagnerez ainsi une heure sur la cuisson !

Marché bio : un an déjà et beaucoup de demandes...

le dessin de Gil



berzingue !



La chasse aux trésors

Les cloches de l'abbatiale Saint-Ouen

Depuis plus de trois ans, Julie-Marcel, Marie et Saint-Ouen sont aphones. Depuis le début de la restauration de la tour couronnée du monument rouennais, les trois cloches de l'abbatiale Saint-Ouen ne résonnent plus. Pour éviter les vibrations dans la tour et pour davantage de confort pendant le chantier, les ouvriers en charge de la restauration du monument ont forcé les trois cloches à un repos forcé. Et ce n'est qu'à la fin de la rehabilitation de la façade sud, prévue pour le début de l'année prochaine, que les cloches retrouveront leur « voix ». Trois immenses cloches qui ne demandent qu'à se faire entendre. Et pour cause, la plus petite et ses 2 tonnes est capable de tripler son poids en pleine volée. Mais, elle est bien sûr la moins imposante. Saint-Ouen, la plus impressionnante de toutes pèse 3,5 tonnes. D'un diamètre d'1,80 m, elle développe, près de 9,5 tonnes d'effort sur le support qui la maintient. Pas étonnant donc que le beffroi en chêne qui les supporte à l'intérieur de la tour se charpente sur plus de 18 m de haut.



Le choix de Rouen mag'

La Princesse de Montpensier

de B. Tavernier, avec M. Thierry, L. Wilson, G. Ulliel, G. Leprince-Ringuet.

Seize ans après *La Fille de d'Artagnan*, Bertrand Tavernier renoue avec le film de cape et d'épée en adaptant une nouvelle de Madame de La Fayette. Son portrait de femme repose sur le pouvoir de séduction de Mélanie Thierry, à la grâce sauvage. 1567. Sur fond de guerre entre huguenots et catholiques, trois hommes se disputent les faveurs de la rayonnante princesse Marie de Montpensier. Doux mais fade, le mari, Philippe (Grégoire Leprince-Ringuet), incarne la raison. Ténébreux et fougueux, l'amant, Henri de Guise (Gaspard Ulliel), symbolise la passion. Spirituel et juste, le confident, le comte François de Chabannes (Lambert Wilson), représente la noblesse d'âme et la sagesse. Tavernier orchestre l'histoire avec brio. Dans cette plongée dans le quotidien de la Renaissance, où « *le métier des femmes, c'est d'obéir* », le spectateur trouve une bonne dose de beauté. Réalisation, langage, paysages, acteurs, costumes... Beau certes, mais un peu trop lisse. Tout cela manque quand même de surprise.

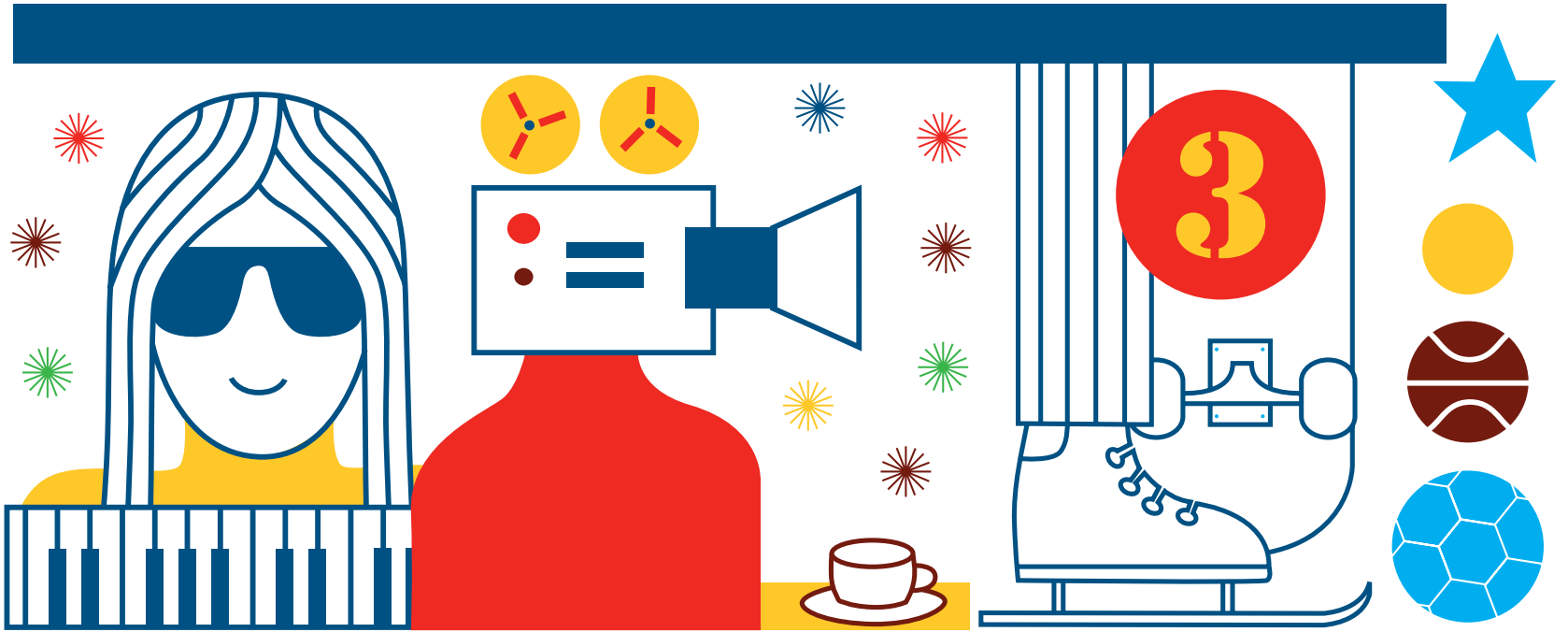
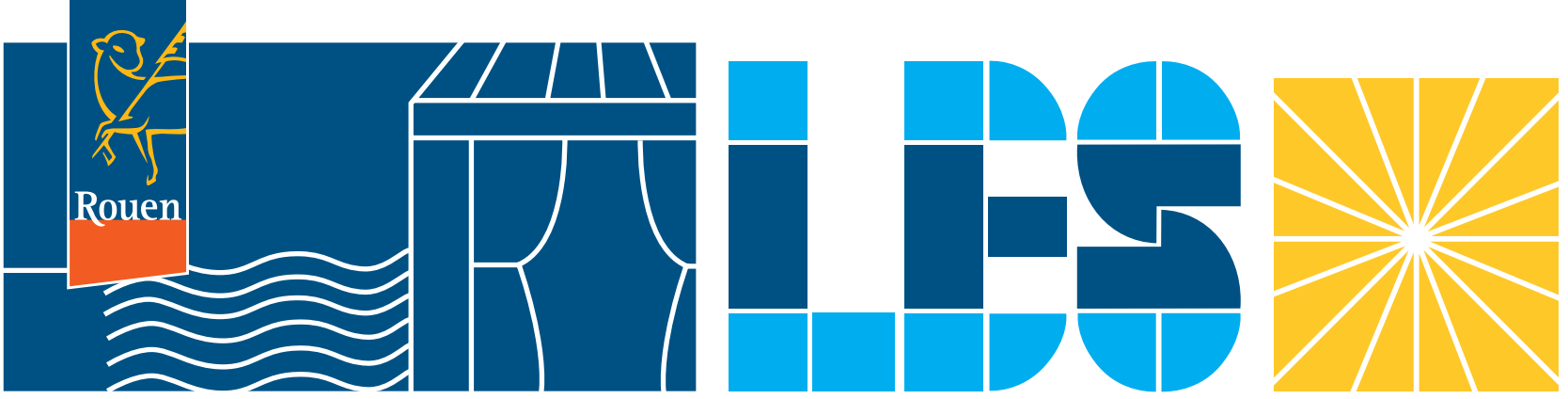
Sortie nationale le 10 novembre

Rouen magazine

Pour nous joindre : Direction de la Communication et de l'Information, Hôtel de Ville, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen Cedex 1
Tél. : 023508700 • Fax : 0235086980
Courriel : rouenmag@rouen.fr
Directrice de la publication : Valérie Fourneyron
Rédacteur en chef : Hervé Debruyne
Secrétariat de rédaction et mise en page : Nicolas Rousseau
Rédaction : Guillemette Flamein, Lucie Garcia, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary, Julie Dubois

Iconographie : Lucie Garcia
Webmasters : Frédéric Bisson, David Leclerc
Direction artistique : Caroline Laguerre
Impression : Imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute Normandie)
Diffusion et réclamation : Adrexo, 0235360121 (Christine)
Tirage : 70 500 exemplaires
Dépôt légal : octobre 2010





2010



Du 13 au 20 novembre 10
semaine de l'étudiant rouennais
THÉÂTRE • CONCERTS •
CINÉMA • SPORT • MUSÉES...

Animations gratuites
www.rouen.fr/zazimuts



©fh